



400 femmes marchent sans peur (page A-3)



LES CHAMPAGNE à la foire brayonne d'Edmundston page A-5



Bombe à Bologne: 84 morts page A-3

lundi

Lorette en fête

Les fêtes du 250e anniversaire de la chapelle huronne de Loretteville retracent toute l'histoire de la population du village de la réserve indienne de Lorette.

page C-18

Les Expos augmentent leur avance en tête

page B-1

La mode sur le Louis-Joliet

Les jeunes couturiers québécois ont innové, hier soir, en présentant leurs dernières créations sur un bateau de croisière, le Louis-Joliet.

page B-8

"Billygate"

Le président Carter donnera aujourd'hui sa version des faits, dans l'espoir de mettre un point final à ce "scandale".

page C-1

Engraissez et vivez vieux...

LOWELL, Massachusetts (AP) — Lawrence Bell, 24 ans, pesant 226 kg, criblé de huit balles de pistolet par un membre des forces de l'ordre au cours d'une fusillade, a survécu, et se trouvait vendredi dans un état relativement satisfaisant à l'hôpital St John, où il avait été admis jeudi soir. Ses médecins sont optimistes quant à ses chances de survie.

Un porte-parole de la police, John McLean, a déclaré que Lawrence Bell était nanti d'une telle couche de graisse qu'aucune des balles tirées par Martin Stephens "n'avait atteint un organe vital".

"Elles se sont simplement perdues dans la graisse", a-t-il ajouté.

La fusillade avait éclaté après que le policier eut été heurté par la voiture de Lawrence Bell et qu'il eut tenté d'arrêter le chauffard.

Le Dr Nicholas Nassar, le chirurgien ayant opéré le blessé à l'hôpital St John, a estimé que son patient avait de la chance de se trouver toujours en vie, et que son obésité l'avait probablement sauvé de la mort. Il a ajouté: "Sa couche de graisse a pratiquement fait office de sac de sable devant l'impact des projectiles".

Il demeure que même si Lawrence Bell s'en tire sur le plan médical, il aura maille à partir avec la justice. Déjà gardé à vue, il devra répondre de son acte d'agression contre un représentant des forces de l'ordre.

sommaire

Annonces classées	C-3 à C-15
Arts et spectacles	B-6 et B-7
Bandes dessinées	C-16
Bridge	C-15
Carrières et professions	B-8
Décès	C-17
Economie-finances	C-2
Feuilleton	C-5
Horoscope	C-15
Information régionale	A-4 et A-5
Mot mystère	C-3
Mots croisés	C-4
Où aller à Québec	B-7
Page documentaire	A-7
Patron	C-4
Sport	B-1 à B-5
Télévision	C-17 et B-6

météo

Ensoleillé avec passages nuageux. Maximum de 16 à 25. Demain: peu de changements. détails, page C-3

Fin des Jeux

Moscou rivalise avec Montréal au chapitre des performances



Un incendie s'est brusquement déclaré samedi sur la place Rouge et un témoin, Padraig Griffin, entraîneur de l'équipe olympique irlandaise, a déclaré avoir aperçu un corps au milieu des flammes. Griffin a essayé de prendre son appareil photo mais a été projeté au sol apparemment par des policiers. En se relevant, le corps avait déjà disparu. Son appareil lui a été enlevé et remis une fois le film examiné et exposé à la lumière.

Souveraineté-association amendée, s'il le faut

MONTREAL (PC) — M. René Lévesque estime qu'une version modifiée de la souveraineté-association pourrait être la formule qui conviendrait au Québec si la réforme constitutionnelle ne reconnaissait pas "deux peuples et deux nations" au Canada.

Au cours d'une entrevue téléphonique, hier, le premier ministre québécois a expliqué que l'essentiel pour le Québec est d'obtenir tous les pouvoirs nécessaires à son développement.

"Cela peut-il arriver au moyen de

réformes du système fédéral? Je suis dans l'obligation de le souhaiter, car la population s'est prononcée en faveur de cette option", devait-il notamment souligner.

Selon lui cependant, la souveraineté-association, amendée s'il le fallait, peut encore s'avérer être la meilleure réponse.

La proposition de souveraineté-association consistait, lors du référendum, à la création d'un Québec politiquement souverain, lié économiquement au Canada.

Admettant que l'échec de son option au référendum était "ce qui était attendu, même si nous espérons faire mieux" M. Lévesque n'a par contre pas défini quels seraient les changements à apporter à la thèse souverainiste pour la rendre plus acceptable.

Le chef du gouvernement a d'autre part assuré que les discussions constitutionnelles entre le gouvernement fédéral et les provinces ne permettront pas d'en arriver à un déblocage significatif avant septembre.

Crainte de Morin

Pour sa part, M. Claude Morin, ministre des Affaires intergouvernementales, se disant déçu du peu de résultats des pourparlers constitutionnels, craint une action unilatérale d'Ottawa pour fixer les règles du jeu de la nouvelle constitution canadienne.

"Je crois que M. Trudeau n'hésitera pas, si besoin est, à mettre de côté les gouvernements provinciaux et à s'adresser directement à la population afin de fixer une fois pour toutes les règles fondamentales du

type de fédéralisme qu'il envisage."

C'est ce qu'a déclaré M. Morin au cours d'une entrevue accordée samedi au quotidien Le Devoir.

Après avoir participé activement aux discussions constitutionnelles des trois dernières semaines, M. Morin croit que le gouvernement fédéral a décidé de mettre l'accent sur quatre des 12 sujets de l'ordre du jour.

Ces quatre points sont la charte des droits fondamentaux, le rapatriement de la constitution, la formule d'amendement et l'inscription, dans la nouvelle constitution, du principe du partage des richesses.

M. Morin a été étonné que ces sujets n'aient pas fait l'objet de plus de discussions durant les pourparlers. Selon lui, M. Jean Chrétien n'avait pas le mandat nécessaire pour en parler, les sujets étant réservés au premier ministre Trudeau qui en a fait ses priorités personnelles.

Dans cette perspective, M. Morin estime que l'échéance du mois de septembre constitue un véritable "dead line" et que l'ensemble des provinces devraient se préparer le plus rapidement possible à faire face aux volontés du premier ministre fédéral.

Quant à son évaluation pour l'ensemble des travaux des dernières semaines, M. Morin note que l'ensemble des provinces ont montré beaucoup de fermeté vis-à-vis Ottawa et ont établi d'excellentes relations avec la délégation québécoise.

Seule l'Ontario, ajoute M. Morin, est une alliée inconditionnelle du gouvernement fédéral parce que l'ensemble des propositions du gouvernement central vise à confirmer cette province dans sa position de centre industriel du Canada.

Pas de miracles

Le premier ministre Lévesque affirme d'ailleurs qu'il ne faudrait pas s'attendre à des "miracles" lors de la conférence constitutionnelle des premiers ministres, le mois prochain à Ottawa.

"Il est assez évident qu'il sera très difficile d'en arriver à un accord portant sur les 12 points en question", car chacun d'entre eux porte sur d'autres problèmes qui, pour la plupart, ne sont pas inscrits à l'ordre du jour, a encore dit M. Lévesque.

Évoquant la querelle pétrolière entre Ottawa et l'Alberta, le premier ministre québécois croit qu'elle affaiblit les négociations.

(Suite à la page A2, 4e col.)

La baisse de touristes américains et la pluie vident les centres de camping

par Roch DESGAGNE

La chute générale que subit le tourisme au Québec cette année se répercute inévitablement et de façon presque critique sur les centres de camping. Une consultation faite auprès de quelques-uns des propriétaires de camping indique une baisse d'environ la moitié de la clientèle américaine et étrangère.

La plupart des camping de la région métropolitaine de Québec survivent présentement avec la clientèle québécoise et un nombre impressionnant de visiteurs des provinces atlantiques et de touristes venant de l'Ontario.

Mais, dans l'ensemble, la saison de camping 80 est décrite comme médiocre, surtout à cause du temps peu favorable qui persiste. "On court après le soleil", disent les campeurs nomades en arrivant sur les sites de camping, qu'ils quittent après deux ou trois jours.

Hier matin, par exemple, une quinzaine de campeurs ont plié bagages au camping Plage Jacques à Château-Richer, lorsqu'ils ont vu le temps. "Ces gens seraient restés beaucoup plus longtemps chez nous, normalement", dit le propriétaire M. Paul Vachon.

Il en est de même un peu partout: les campeurs passant arrêtent pour une nuit ou deux, et fuient à cause de la pluie et du manque de soleil.

(Suite à la page A2, 1re col.)



La visite ne manque jamais chez Jean-Paul Valcourt, un citoyen de l'Ancienne-Lorette qui passe la "belle" saison en camping. A gauche, André Bouchard, de Charlesbourg, en est à sa cinquième année au Camping de l'Aéroport, où il préside le comité des loisirs.

photo Raymond Lavoie



Ces sourires de New-Yorkaises ont égayé le camping Eau Claire à Sainte-Foy, pendant quelques jours.

La baisse de... (Suite de la première page)

En ce qui concerne ce type de campeur, le nomade, la saison est un gros zéro, estime M. Vachon.

Les campings de la côte de Beauré ont connu un certain regain à l'occasion des célébrations de la fête de sainte Anne, mais selon M. Vachon, "ça été juste bon".

Beaucoup moins d'Américains

Le visiteur des États-Unis se fait très rare, constate le propriétaire de Plage Jacques, qui évalue à 50 ou 60 pour 100 la diminution de touristes américains.

En général, à son avis, le nombre des touristes canadiens a baissé aussi, de 25 à 30 pour 100. "C'est difficile de connaître une année plus pourrie, c'est une bien petite saison", dit M. Vachon qui note une très grosse différence avec l'an passé.

Plus que l'inflation

C'est la température générale-maussade qui affecte le tourisme, plus que l'inflation et les hausses de coûts.

À la Plage Jacques, on a compté onze jours de baignade jusqu'ici.

Les USA doivent connaître un record de touristes, pense M. Vachon, qui trouve que les Québécois filent massivement vers les États-Unis et les Maritimes. Par ailleurs, les provinces de l'Est et l'Ontario fournissent la majeure partie de la clientèle touristique au Québec.

Dimanche matin, le camping Place Jacques a accueilli un visiteur du Texas. "C'est devenu très rare cette année", commente M. Vachon sur un ton surpris.

"Visitez votre pays"

Pour M. J.-Guy Wagner du

camping du Pont de Québec à Saint-Nicolas, la publicité ontarienne et américaine ne favorise pas le Québec. Des coupures de journaux et de revues qu'il a en main incitent les touristes à visiter d'abord leur coin de pays. "Il se fait une très grosse propagande du côté américain", affirme M. Wagner.

"Certaines publicités disent même que les Américains et les Ontariens ne sont pas les bienvenus au Québec s'ils ne parlent pas français. L'an passé, ils craignaient la séparation et cette année on leur fait croire qu'ils ne sont pas bien reçus chez nous", déplore M. Wagner.

Les réservations qui s'accumulent à partir de décembre, par le passé n'ont commencé qu'en mai cette année. Les premiers visiteurs se montraient en mai, et cette année, ils ont commencé timidement à arriver vers la mi-juin. Les Américains et les Ontariens commencent juste à entrer un peu plus nombreux.

En 12 ans d'opération, c'est la première fois que le propriétaire du camping du Pont de Québec subit une si grosse baisse: entre 40 et 45 pour 100.

Comme jamais auparavant, les campeurs québécois demeurent la grosse clientèle dans le camping de la région de Québec. M. Wagner souligne que ses affaires ont progressé avec les visiteurs de tous les coins du Québec, de Montréal, des Laurentides, du Saguenay-Lac-Saint-Jean et de la Gaspésie entre autres.

Les sédentaires, qui passent une grande partie de l'été sur un site de camping, sont aussi la principale ressource du Camping

de l'Aéroport à l'Ancienne-Lorette, où le tiers de la clientèle seulement sont des passants venant de l'extérieur de la province.

La majorité des "résidents" du Camping de l'Aéroport viennent des alentours de Québec, et la plupart s'y installent pour longtemps.

Il est rare que les 80 places du camping ne sont pas toutes occupées, et le site ressemble à une petite commune, où le séjour est agréable et chaleureux. Le terrain est rempli de roulottes.

Les propriétaires, Mesdames Louise Côté et Marie Vien, surtout, font tout ce qui est possible et imaginable pour agréer l'atmosphère, en organisant des activités variées et nombreuses.

C'est beaucoup d'ouvrage, mais c'est captivant, et nous investissons le petit peu que nous recueillons dans des améliorations", précise Marie Vien.

Encore de l'espoir

Comme tous ceux que la baisse du tourisme affecte, les propriétaires de terrains de camping font contre mauvaise fortune bon cœur, et ils vivent de beaucoup d'espoir.

"C'est une saison terne, mais qui peut se rattraper avec deux, trois semaines de beau temps dans le mois d'août", conclut M. Paul Vachon. "Ce n'est vraiment pas l'année idéale... mais on attend toujours le beau temps", commente pour sa part M. J.-Guy Wagner.

"Tout dépend de la fin de la saison, mais l'année ne sera certainement pas meilleure que l'an dernier", selon M. Patrice Côté, copropriétaire avec M. Charles Vien du Camping de l'Aéroport.

Moscou rivalise... (Suite de la première page)

de la ville de Los Angeles a ensuite été hissé à la place du drapeau des États-Unis en l'honneur de la ville hôte des prochains Jeux olympiques. L'hymne olympique a été exécuté à la place de l'hymne américain, cette modification au protocole ayant été apportée à la suite de l'intervention de la Maison-Blanche.

Auparavant, les 81 drapeaux des délégations participantes dont quinze avaient gardé l'emblème olympique ou celui de leur comité national olympique, avaient défilé, suivis d'environ 500 athlètes en ordre dispersé.

L'adieu de Michka

La partie artistique, au cours de laquelle groupes folkloriques et gymniques se succèdent sur la pelouse, fut précédée d'une impressionnante fanfare militaire de sept cents musiciens qui exécutèrent une marche à la gloire de l'armée soviétique, intitulée "hymne à l'armée bien-aimée et invincible". Une superbe démonstration d'ensemble de gymnastes, sur des thèmes musicaux de Tchaïkovski, captiva ensuite l'assistance ou s'agitait un insolite drapeau américain.

La cérémonie s'acheva par un tableau folklorique, dont les Soviétiques ont le secret, et par les adieux émouvants d'un "Michka" géant, la mascotte des Jeux de Moscou. Les chœurs lui ont souhaité un bon retour dans sa "merveilleuse forêt olympique" et, libéré, il s'est élevé dans la nuit naissante.

Durant le bouquet final du feu d'artifice apparut sur le tableau lumineux du stade "à bientôt aux Jeux de la XXIIIe Olympiade", sans que soit mentionnée la ville de Los Angeles.

La tradition veut généralement que les organisateurs donnent nommément rendez-vous à la ville des Jeux suivants.

A chacun sa victoire

Pour les athlètes, les Jeux de

Souverain... (Suite de la première page)

Parlant d'Hydro-Québec, il a déclaré que la société poursuivait des contacts "extrêmement prometteurs" avec les États de la Nouvelle-Angleterre afin de vendre de 1,500 à 2,000 mégawatts d'électricité d'ici la fin de la décennie.

Sans révéler le prix de vente de cette électricité, il a toutefois soutenu que ces ventes contribueront à développer d'autres ressources hydro-électriques dans le nord de la province.

M. Lévesque a également dit que son gouvernement poursuivait ses efforts en vue d'en arriver à un "règlement global" avec Terre-Neuve, sur les questions énergétiques, notamment en ce qui concerne la région du Labrador.

Moscou ont été bel et bien "olympiques". Est-ce à dire que le Kremlin peut hisser le drapeau de la victoire? Ou bien ces Jeux ont-ils été des Spartakiades? Dans les tribunes, le public soviétique exulte. Vendredi soir, le sauteur est-allemand Gerd Wessig a passé 2 m 36, battant un nouveau record du monde. Une trentaine d'autres performances du même niveau, placent — théoriquement — Moscou sur le même plan que Montréal. Avons-nous donc assisté à des Jeux à part entière?

La réponse n'est pas simple. Car il restera l'image symbolique d'un athlète en survêtement rouge, frappé des lettres "CCCP" (URSS) en haut du podium et flanqué d'un compatriote ou d'un Allemand de l'Est et d'un "figurant". Sur leur terrain, les athlètes des pays de l'Est ont raflé les médailles.

Il est cependant impossible d'oublier le boycottage des Américains, des Allemands de l'Ouest ou des Japonais, d'autant que Moscou a voulu faire de ces Jeux l'apothéose du socialisme triomphant, au point que le chauvinisme russe s'est déchaîné sur les stades où "l'étranger" était systématiquement sifflé et que la grogne couvait parfois dans les vestiaires contre la "subjectivité" de certains juges soviétiques. Mais le Comité olympique international n'a enregistré aucune plainte officielle. Les Jeux de Moscou ont été parfaitement réguliers.

Ainsi, pour ces premiers Jeux organisés à l'Est, Moscou s'en sort plus qu'honorablement. Comme le souligne Vladimir Popov, vice-président du comité organisateur, "le sport a fini par l'emporter".

Il est vrai que sur place, dans l'atmosphère des stades, on a oublié de parler de cet Afghanistan par lequel le malheur est arrivé. Seul le coureur français Jose Marajo est allé dire à M. Popov son désaccord sur la politique du Kremlin.

Tentative de meurtre sur la Rive-Sud

Un drame dont les circonstances semblent encore nébuleuses, s'est produit samedi avant-midi, dans la localité de Pintendre sur la Rive-Sud, alors qu'un individu a tenté à la vie d'une jeune femme.

La victime a été atteinte gravement d'un coup de carabine, au cours d'une altercation.

L'auteur présumé de cette tentative de meurtre a été vite retracé par la police, et il est détenu par la Sûreté du Québec.

L'enquête policière est menée par le détective Roland Boudreault de la section des crimes contre la personne à la SQ.

Il n'y a pas eu d'incident notable, aussi les journalistes venus à Moscou en quête de sensationnel ont-ils été déçus. Quant à ceux qui voulaient tout simplement voir l'URSS telle qu'elle est, ils ne l'ont pas rencontrée, car tout avait été préparé pour que cette rencontre n'ait pas lieu. En effet, 688.000 miliciens y veillaient. De plus, dès le 10 juillet, Moscou avait été fermée aux provinciaux, les enfants étaient partis en camps de pionniers, les dissidents, ivrognes et autres "parasites" éloignés. Moscou pomponnée, redorée, devenait la capitale du non-événement, quitte à tuer le folklore qui entoure traditionnellement le plus grand rendez-vous sportif du monde.

Une fois encore, les Soviétiques ont prouvé qu'ils étaient les maîtres en organisation et opération de prestige. Malgré le boycottage américain, tout a fonctionné à Moscou: les tableaux de résultats électroniques, les aéroports et hôtels olympiques ultramodernes, l'impressionnant centre de presse et le Village olympique a accueilli près de 6.000 athlètes. Personne ne le conteste.

La Quotidienne
Tirage de samedi
8-0-4
Informations: 643-8990

le mot du jour

Secundo ou deuxio

Secundo ou deuxième: lequel est le meilleur? Larousse tranche la question de ces deux synonymes: deuxième se dit lorsque l'énumération peut aller au-delà de deux et secundo lorsque l'énumération s'arrête à deux.

Pierre BELLEAU

LE SOLEIL

SERVICE AUX ABONNÉS (TIRAGE)

647-3333 Lundi au vendredi: 8h30 à 19h30
Samedi: 9h00 à 12h00

RENSEIGNEMENTS REDACTION

647-3233 647-3394

LE SOLEIL, fondé en 1896, est imprimé au numéro 390, rue St-Vallier, est Québec, G1K 7J6, par Le Soleil Limitee. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1206

EN SPECIAL PORTES-PATIO SOLARIS

5 et 6 PIEDS

Solaris illumine votre joie de vivre...
Rénovation, portes et fenêtres

les entrepreneurs
TRIVER
2525, BOUL. HENRI-BOURASSA

QUEBEC, P.Q. G1J 3X2 — TEL.: 529-0311

Ouvert pendant les vacances de la construction

Conseil
Regional de la
Santé et des
Services
Sociaux de Québec (03)

ON A BESOIN DE VOUS

Le Conseil de la santé et des services sociaux de la région de Québec doit procéder sous peu à la nomination de représentants d'usagers comme membres des conseils d'administration des établissements de santé et/ou de services sociaux suivants:

Centre d'accueil Laumier, Beaufort
Centre d'accueil l'École, St-Félix-de-Cap-Rouge
Centre François-Charon, Québec
Centre hospitalier Robert-Giffard, Beaufort
Centre jeunesse de Tilly, Québec
CLSC Arthur-Cau, L'Ange-de-la-Sainte-Trinité
CLSC des Frontières, St-Eustache (Kamouraska)
Foyer de l'Yver, L'Yver Station (Mégantic)
Foyer St-Gabriel Inc., St-Gabriel (Frontenac)
Hôpital Crique de Québec, Québec
Hôpital St-Joseph de Rivière-du-Loup, Riv. du-Loup
Hôpital St-Julien, St-Ferdinand (Mégantic)
Institut des Sourds de Charlebourg, Charlebourg
Maison du Repas, L'Ange-de-la-Sainte-Trinité
Maison St-Aubert, Charlebourg
Pavillon Tupper, Gaspé
Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges Est (Beauce)

Si vous êtes intéressé(e) à siéger sur l'un ou l'autre de ces conseils d'administration et à apporter votre collaboration au bon fonctionnement de ces établissements, il nous fera plaisir de vous inscrire dans notre banque de noms.

Pour ce faire, vous devez remplir un formulaire que vous pourrez obtenir en communiquant avec Sonya Fournier au numéro de téléphone (418) 688-1816, et nous le retourner à l'adresse suivante:

Direction des communications
Conseil de la santé et des services
sociaux de la région de Québec
1270, chemin Sainte-Foy (4e étage)
QUÉBEC (Québec)
G1S 2M4

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez aux Affaires sociales.

Jean-Yves Légaré
Directeur général

NOUS PAYONS JUSQU'À

\$600.00

En échange de votre photocopieur usagé lors de l'achat d'un photocopieur à papier ordinaire de marque CANON NP30.



COPIEUR SUR PAPIER ORDINAIRE
Canon NP 30

- Aucun temps de réchauffement
- Maximum: 17 copies/min. (8½ x 5½)
- Format métrique standard
- Aucun branchement spécial

AUSSEI \$63
PEU
QUE

PAR MOIS
(60 mois)
Quantité illimitée



CIE CANADIENNE D'ÉQUIPEMENT DE BUREAU LTÉE
770, CÔTE D'ABRAHAM, QUÉBEC, P.Q. G1K 6Z7

522-6876

La 10e expo de Saint-Agapit attirerait 50,000 visiteurs

par Gilles PÉPIN

SAINT-AGAPIT — Pour célébrer comme il se doit son dixième anniversaire, l'exposition agricole, commerciale et industrielle de Saint-Agapit a préparé un programme de choix.

Plus de 51.000 personnes sont attendues pour cette célébration; elles seront étonnées et choquées, depuis l'ouverture, mercredi soir, 6 août, jusqu'à la fermeture, le soir du 10 août.

L'affirmation nous a été faite par un président très sympathique, M. René Croteau. Et il y aura beaucoup de nouveautés, nous promet-il. Dès le début, à en effet révéler le président René Croteau, pour l'inauguration, l'estrade d'honneur qui était jadis réservée à des hommes politiques, sera cette fois entièrement occupée par des gens de l'âge d'or. Trente et un couples, représentant autant de municipalités du comté de Lotbinière, présideront la cérémonie. Le plus âgé sera invité à couper le ruban symbolique.

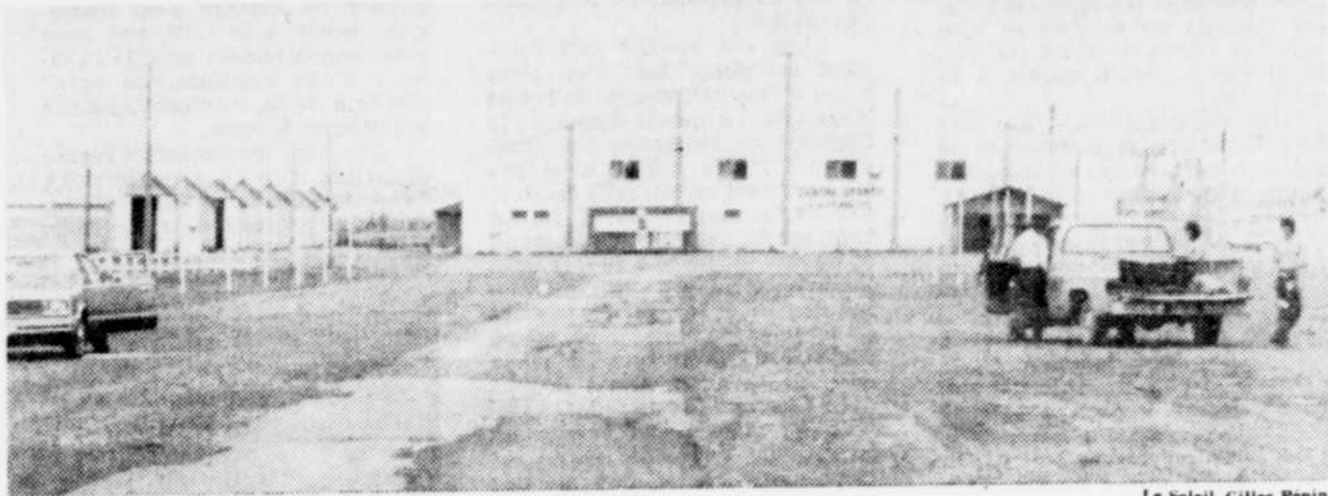
La Commission de l'expo Saint-Agapit Inc., toujours formée de représentants de la Société d'agriculture du comté et du club Lions de Saint-Agapit, a engagé le plus gros budget de son histoire dans l'élaboration d'un programme favorisant un nombre record de kiosques, de spectacles et de manèges. Il y aura un peu plus de 210 exposants, incluant 64 agriculteurs du comté, lesquels présenteront quelque 550 bêtes.

L'exposition de Saint-Agapit avait déjà un cachet particulier du fait que Lotbinière est un des gros comtés ruraux. Ce sera encore beaucoup plus gros et beaucoup plus intéressant, cette année, promet M. Croteau, en signalant que le thème actuel est celui-ci: "Y'a 10 ans qu'on vous aime".

Endroit favorable

Ce qu'il y a d'assez unique aussi à Saint-Agapit, c'est que la commission de l'expo, qui bénéficie de la collaboration de centaines de personnes bénévoles et de nombreux organismes, utilise plusieurs immeubles vastes et très pratiques, qui sont tous situés autour d'un beau terrain plat appartenant à la corporation municipale et à la commission scolaire; l'école polyvalente avec ses ateliers, le centre culturel et le stade couvert de Saint-Agapit.

Ces disponibilités sont actuelles et sont très différentes de ce qu'on y retrouvait lors de la première exposition qui avait pourtant attiré 22.000 visiteurs. Il y a dix ans, il n'y avait



L'aménagement des kiosques a débuté au milieu de la semaine dernière, sur ce vaste terrain, face au stade couvert de Saint-Agapit.

que le champ, le centre culturel et une grande tente. La progression a été constante et la clientèle a augmenté au point que tous les moindres coins du terrain et des bâtiments seront occupés totalement durant la prochaine exposition, alors que l'on s'attend à nouveau de battre le record précédent avec plus de 51.300 visiteurs.

Le programme

L'inauguration de cette dixième exposition de Saint-Agapit aura donc lieu à 20h, mercredi, sous la présidence d'honneur de 31 couples de l'âge d'or. Il y aura alors ouverture de 152 kiosques et des manèges. Les animaux auront pris place dans la journée à l'intérieur du stade couvert.

Plusieurs spectacles seront donnés gratuitement par des artistes et acrobates, chaque jour, à l'intérieur et à l'extérieur, notamment par la famille Plunketts, par James Christophers, etc....

Toute l'activité de jeudi sera dédiée aux personnes du troisième âge. Les jeunes agriculteurs y trouveront également un programme spécial.

Vendredi, jour des fermières, il y aura défilé de mode dans le stade.

Samedi, des démonstrations et des conseils seront donnés par la Sécurité du Québec. Tire de tracteurs, concours de sciote, de hache et de scie mécanique sont aussi au programme.

Dimanche, enfin, il y aura tirage de dix prix de présence, dont la

valeur totale représente \$13.800. Une messe sera célébrée à l'intérieur du stade, à 10h30, et en après-midi, il y aura sauts en parachute et diverses démonstrations aériennes par l'armée.

Atelier de réadaptation au travail Beauce Inc.

La relocalisation a coûté \$500,000

par Paul-Henri DROUIN

du bureau du Soleil
SAINT-JOSEPH — La relocalisation de l'Atelier de réadaptation au travail Beauce Inc. (ARTB) dans le parc industriel de Ville Saint-Joseph de Beauce, a nécessité des investissements d'au moins \$500.000 jusque-là.

C'est ce qu'a révélé au Soleil, M. André Spénard, directeur général de l'ARTB en mentionnant que "la nouvelle usine actuellement en opération a une superficie de quelque 16.500 pieds carrés et permet à une quarantaine de handicapés de se trouver un emploi rémunéré au salaire minimum".

Comme l'a souligné M. Spénard "cette rémunération marque pour les travailleurs de l'ARTB le passage du stade d'assistés sociaux avec légère rétribution au stade de travailleurs à part entière".

En opération dans l'ancienne usine de Treffle Goulet & Fils, sur l'avenue Bélard, à Ville Saint-Joseph de Beauce, depuis 1971, l'ARTB a permis à quelque 170 stagiaires handicapés de se trouver de l'emploi dans la fabrication de matériel apicole, que ce soit à l'atelier de Saint-Joseph ou de Saint-Georges.

A savoir ce qui adviendra de l'ancien atelier de Saint-Joseph, M. André Spénard a clairement laissé entendre "que les anciens bureaux serviront, jusqu'en 1982, de laboratoires momentanés destinés à l'élevage d'abeilles et tout particulièrement à l'extraction du miel".

Le projet

Selon les renseignements obtenus, le con-



La nouvelle usine de l'Atelier de réadaptation au travail Beauce Inc. (ARTB), située dans le parc industriel de Ville Saint-Joseph, a une superficie de 16.500 pieds carrés.

LA CLINIQUE BELLEMARE

ENR.

SPÉCIALITÉ

VERRES DE CONTACT
SOUPLES, RIGIDES

EDIFICE DU BOULEVARD
350, BOUL. CHAREST EST - QUÉBEC

529-9411

Sears

STEAMATIC
Service de nettoyage

SERVICE PROFESSIONNEL A DOMICILE

- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de meubles
- Revêtement protecteur pour tapis et meubles
- Nettoyage de tentures
- Nettoyage d'intérieurs d'automobiles
- Lavages - murs - plafonds - planchers - armoires (grand ménage)
- Dommages causés par l'eau et la fumée
- Elimination d'odeurs
- Estimation gratuite et sans obligation de votre part

Scotchgard

TAPIS DANS
DEUX PIÈCES
AU
CHOIX 74⁹⁵

En vigueur
jusqu'au 30 août

Appelez les
experts

STEAMATIC

627-1949

Service téléphonique
24 heures

Simpsons-Sears Limitée

en bref



Contractif

DONNACONA — Le projet Contractif prônant le regroupement des commerces du centre-ville sous le toit d'un complexe commercial animé et unique dans Portneuf devrait être prêt d'ici un an. Cette initiative privée évaluée à environ \$2 millions devrait raviver l'économie du centre-ville grâce à l'ajout de nouveaux magasins. Le futur mail engloberait une portion des rues Saint-Jacques, Notre-Dame et nécessiterait l'ablation ou le déménagement de quelques maisons sises sur l'avenue Jacques-Cartier.

Regroupement d'étudiants

THETFORD MINES — A compter de septembre, les étudiants de secondaire 1 des paroisses environnantes seront regroupés à l'école polyvalente de Thetford Mines. Cette décision des commissaires d'écoles de Thetford Mines entraînera la fermeture du collège de La Salle qui aura été utilisé comme institution d'enseignement pendant 73 années.

Nouvelle industrie

PLESSISVILLE — La compagnie Centrale de tissage Huot Enr. a reçu du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale une offre de subvention de \$21.100 pour implanter à Plessisville, dans les Bois-Francs, une manufacture de tissus d'artisanat. Ce projet nécessitera des investissements de \$57.000. Cette nouvelle industrie procurera du travail à six personnes.

Eau redevenue potable

RIVIÈRE BLANCHE — De nouveaux prélèvements d'échantillons effectués par le ministère québécois de l'Environnement ont démontré que la source d'eau alimentant une vingtaine de familles demeurant dans la rue des Loisirs, à Rivière-Blanche, municipalité voisine de Thetford Mines, était redevenue potable. Des analyses précédentes avaient donné des résultats contradictoires. L'eau avait été polluée par des produits pétroliers. Cependant, le creusement d'une fosse entre la source d'alimentation et l'ancien centre de distribution de la compagnie BP dont les installations avaient été démolies il y a quelques années, aurait corrigé la situation.

Carte électorale modifiée

THETFORD MINES — La nouvelle carte électorale du Québec a modifié légèrement les frontières de la circonscription de Frontenac. Cette dernière comprend désormais la partie du territoire de la paroisse de Saint-Pierre-de-Broughton (443 électeurs) qui était encore acquise à la circonscription de Lotbinière, et cède les paroisses de Garthby (218 électeurs) et de Beaulac (292) à la circonscription de Richmond.

A sa retraite

PLESSISVILLE — M. Benoit Laliberté, secrétaire-trésorier de la ville de Plessisville, s'apprête à prendre sa retraite après avoir occupé ce poste pendant 19 ans.

Création d'une fondation

VICTORIAVILLE — Un groupe d'hommes d'affaires et de professionnels de la région des Bois-Francs projette de créer une fondation pour l'hôpital Hôtel-Dieu d'Arthabaska en vue d'amasser des fonds pour des travaux de recherches à des fins médicales spécialisées. Le projet se concrétiserait dès l'automne.

Longue grève

BLACK LAKE — Les négociations ont repris entre la firme Fournier Steel Works Ltd. de Black Lake, et ses 75 employés en lock-out depuis le 26 février dernier (23 semaines), en vue du renouvellement du contrat de travail échü depuis le 22 novembre 1979. Les pourparlers se poursuivront pendant trois jours cette semaine, en présence d'un conciliateur. Les parties n'ont pas encore abordé les clauses monétaires.

Accident mortel

MARIA — La route 132 à la hauteur de Maria, dans le comté de Bonaventure, a été mortelle à deux jeunes Torontois, Johnny Devine, 19 ans, et Paul Graham, 21 ans. A la suite d'un dépassement par la droite, la voiture des deux victimes heurta une chaîne de trottoir et, à la suite d'une perte de contrôle du conducteur, elle s'immobilisa sur un arbre. La tragédie a eu lieu mercredi matin, un peu après minuit.

Indexation des pensions

RIMOUSKI — Lors de son dernier congrès régional, l'âge d'or de l'Est du Québec a prié sa fédération provinciale d'intervenir auprès de la Régie des rentes du Québec, dans le but d'exiger des entreprises privées que les pensions versées aux retraités soient indexées au même titre que les pensions gouvernementales et que des mesures soient prises pour exiger une législation à ce sujet.

Réaction des cyclistes

DESCHAMBAULT — Le conseil municipal de Deschambault a l'intention d'accentuer ses pressions auprès du ministère des Transports en vue de l'installation de panneaux routiers en bordure du passage à niveau croisant la route 138, juste à la sortie du village. En effet, les autorités de Deschambault signalent depuis plusieurs années bon nombre de blessures majeures subies par les promeneurs à bicyclette qui piquent du nez à cette intersection, sans trop savoir ce qui leur arrive. Jusqu'à maintenant, les démarches effectuées par la municipalité n'ont donné aucun résultat puisqu'il semble qu'aucune politique de ce genre n'est émise par le ministère.

Eau douteuse

DESCHAMBAULT — Les autorités municipales de Deschambault espèrent que le résultat des tests d'analyse de l'eau effectués par le ministère de l'Environnement à l'intérieur du nouveau puits découvert à proximité du village seront positifs. Actuellement, le ministère tolère la qualité de l'eau utilisée par les citoyens et puisée dans un lac creuse expressément pour desservir le territoire. Selon le maire Ernest Masson, il est cependant possible que la population doive faire bouillir son eau au cours des prochains jours. Celui-ci souhaite grandement que la nouvelle source d'approvisionnement résoudra définitivement les problèmes rencontrés par la municipalité à cet égard.

Fête du pain

PONT ROUGE — La Corporation du moulin Marcoux vient de recevoir une subvention de \$2.725 du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche pour la mise en œuvre de la Fête du pain célébrée à Pont-Rouge les 12, 13 et 14 septembre. Cette manifestation culturelle rappelle la vocation originale du vieux moulin à farine. Le programme des activités de cette fin de semaine sera dévoilé sous peu.



Les dix ans de Place Doneuil

DONNACONA — Érigée il y a dix ans sur la limite Donnacona-Les Écureuils, le centre commercial Place Doneuil de Donnacona compte aujourd'hui 50 magasins et services desservant un large bassin de population. Pour souligner ce 10^e anniversaire, l'Association des marchands de Place Doneuil a mis sur pied un calendrier d'activités pour les prochaines semaines.

VENTE D'ÉTÉ DE FOURRURES



\$6395.

Manteaux de vison Black Mist*. Peaux allongées.
Un prix d'été pour un luxe hivernal bien utile. C'est
le meilleur moment de venir choisir un modèle de notre
collection internationale. Des fourrures signées H.R.,
une certitude de haute qualité et de façon soignée.

HOLT RENFREW
tout ce que vous attendez de mieux

H.R. OUVERT VENDREDIS JUSQU'À 21H PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE
2hres station gratuit, parc autos, Place de l'Hôtel de Ville

La 10e expo de Saint-Agapit attirerait 50,000 visiteurs

par Gilles PEPIN

SAINT-AGAPIT — Pour célébrer comme il se doit son dixième anniversaire, l'exposition agricole, commerciale et industrielle de Saint-Agapit a préparé un programme de choix.

Plus de 51.000 personnes sont attendues pour cette célébration; elles seront étonnées et choquées, depuis l'ouverture, mercredi soir, 6 août, jusqu'à la fermeture, le soir du 10 août.

L'affirmation nous a été faite par un président très sympathique, M. René Croteau. Et il y aura beaucoup de nouveautés, nous promet-il. Dès le début, a en effet révélé le président René Croteau, pour l'inauguration, l'estrade d'honneur qui était jadis réservée à des hommes politiques, sera cette fois entièrement occupée par des gens de l'âge d'or. Trente et un couples, représentant autant de municipalités du comté de Lotbinière, présideront la cérémonie. Le plus âgé sera invité à couper le ruban symbolique.

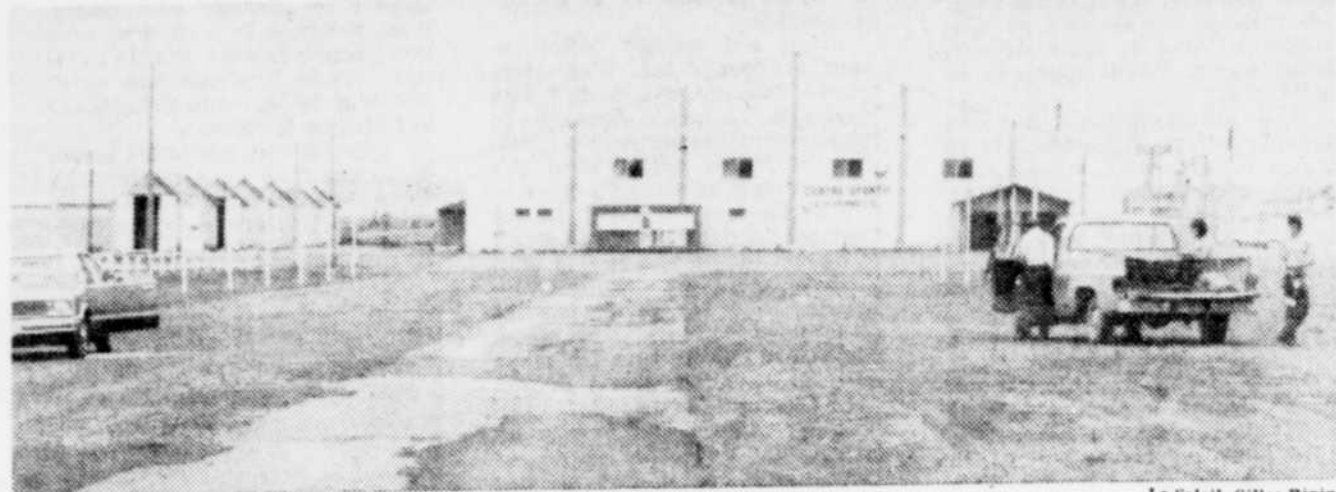
La Commission de l'expo Saint-Agapit Inc., toujours formée de représentants de la Société d'agriculture du comté et du club Lions de Saint-Agapit, a engagé le plus gros budget de son histoire dans l'élaboration d'un programme favorisant un nombre record de kiosques, de spectacles et de manèges. Il y aura un peu plus de 210 exposants, incluant 64 agriculteurs du comté, lesquels présenteront quelque 550 bêtes.

L'exposition de Saint-Agapit avait déjà un cachet particulier du fait que Lotbinière est un des gros comtés ruraux. Ce sera encore beaucoup plus gros et beaucoup plus intéressant, cette année, promet M. Croteau, en signalant que le thème actuel est celui-ci: "Y'a 10 ans qu'on vous aime".

Endroit favorable

Ce qu'il y a d'assez unique aussi à Saint-Agapit, c'est que la commission de l'expo, qui bénéficie de la collaboration de centaines de personnes bénévoles et de nombreux organismes, utilise plusieurs immeubles vastes et très pratiques, qui sont tous situés autour d'un beau terrain plat appartenant à la corporation municipale et à la commission scolaire: l'école polyvalente avec ses ateliers, le centre culturel et le stade couvert de Saint-Agapit.

Ces disponibilités sont actuelles et sont très différentes de ce qu'on y retrouvait lors de la première exposition qui avait pourtant attiré 22.000 visiteurs. Il y a dix ans, il n'y avait



L'aménagement des kiosques a débuté au milieu de la semaine dernière, sur ce vaste terrain, face au stade couvert de Saint-Agapit.

que le champ, le centre culturel et une grande tente. La progression a été constante et la clientèle a augmenté au point que tous les moindres coins du terrain et des bâtiments seront occupés totalement durant la prochaine exposition, alors que l'on s'attend à nouveau de battre le record précédent avec plus de 51.300 visiteurs.

Le programme

L'inauguration de cette dixième exposition de Saint-Agapit aura donc lieu à 20h, mercredi, sous la présidence d'honneur de 31 couples de l'âge d'or. Il y aura alors ouverture de 152 kiosques et des manèges. Les animaux auront pris place dans la journée à l'intérieur du stade couvert.

Plusieurs spectacles seront donnés gratuitement par des artistes et acrobates, chaque jour, à l'intérieur et à l'extérieur, notamment par la famille Plunketts, par James Christophers, etc.

Toute l'activité de jeudi sera dédiée aux personnes du troisième âge. Les jeunes agriculteurs y trouveront également un programme spécial.

Vendredi, jour des fermières, il y aura défilé de mode dans le stade.

Samedi, des démonstrations et des conseils seront donnés par la Sûreté du Québec. Tire de tracteurs, concours de sciote, de hache et de scie mécanique sont aussi au programme.

Dimanche, enfin, il y aura tirage de dix prix de présence, dont la

valeur totale représente \$13.800. Une messe sera célébrée à l'intérieur du stade, à 10h30, et en après-midi, il y

aura sauts en parachute et diverses démonstrations aériennes par l'armée.

Atelier de réadaptation au travail Beauce Inc.

La relocalisation a coûté \$500,000

par Paul-Henri DROUIN

du bureau du Soleil
SAINT-JOSEPH — La relocalisation de l'Atelier de réadaptation au travail Beauce Inc. (ARTB) dans le parc industriel de Ville Saint-Joseph de Beauce, a nécessité des investissements d'au moins \$500.000 jusque-là.

C'est ce qu'a révélé au SOLEIL, M. André Spenard, directeur général de l'ARTB en mentionnant que "la nouvelle usine actuellement en opération a une superficie de quelque 16.500 pieds carrés et permet à une quaran-

taine de handicapés de se trouver un emploi rémunéré au salaire minimum".

Comme l'a souligné M. Spenard "cette rénumération marque pour les travailleurs de l'ARTB le passage du stade d'assistés sociaux avec légère rétribution au stade de travailleurs à part entière".

En opération dans l'ancienne usine de Trefflé Goulet & Fils, sur l'avenue Beland, à Ville Saint-Joseph de Beauce, depuis 1971, l'ARTB a permis à quelque 170 stagiaires handicapés de se trouver de l'emploi dans la fa-

brication de matériel agricole, que ce soit à l'atelier de Saint-Joseph ou de Saint-Georges.

A savoir ce qui adviendra de l'ancien atelier de Saint-Joseph, M. André Spenard a clairement laissé entendre "que les anciens bureaux serviront, jusqu'en 1982, de laboratoires momentanés destinés à l'élevage d'abeilles et tout particulièrement à l'extraction du miel".

Le projet

Selon les renseignements obtenus, le con-



La nouvelle usine de l'Atelier de réadaptation au travail Beauce Inc. (ARTB), située dans le parc industriel de Ville Saint-Joseph, a une superficie de 16.500 pieds carrés.

LA CLINIQUE BELLEMARE

ENR.

SPÉCIALITÉ

VERRES DE CONTACT
SOUPLES, RIGIDES

EDIFICE DU BOULEVARD

350, BOUL. CHAREST EST - QUÉBEC

529-9411

Sears



SERVICE PROFESSIONNEL A DOMICILE

- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de meubles
- Revêtement protecteur pour tapis et meubles
- Nettoyage de tentures
- Nettoyage d'intérieurs d'automobiles
- Lavages - murs - plafonds - planchers - armoires (grand ménage)
- Dommages causés par l'eau et la fumée
- Elimination d'odeurs
- Estimation gratuite et sans obligation de votre part

Scotchgard

TAPIS DANS
DEUX PIÈCES
AU
CHOIX 74⁹⁵

En vigueur
jusqu'au 30 août

Appelez les
experts
STEAMATIC

627-1949

Service téléphonique
24 heures

Simpsons-Sears Limitée

en bref



Centrafit

DONNACONA — Le projet Centrafit prônant le regroupement des commerces du centre-ville sous le toit d'un complexe commercial animé et unique dans Portneuf devrait être prêt d'ici un an. Cette initiative privée évaluée à environ \$2 millions devrait raviver l'économie du centre-ville grâce à l'ajout de nouveaux magasins. Le futur mail engloberait une portion des rues Saint-Jacques, Notre-Dame et nécessiterait l'ablation ou le déménagement de quelques maisons sises sur l'avenue Jacques-Cartier.

Regroupement d'étudiants

THETFORD MINES — A compter de septembre, les étudiants de secondaire I des paroisses environnantes seront regroupés à l'école polyvalente de Thetford Mines. Cette décision des commissaires d'écoles de Thetford Mines entraînera la fermeture du collège de La Salle qui aura été utilisée comme institution d'enseignement pendant 73 années.

Nouvelle industrie

PLESSISVILLE — La compagnie Centrale de tissage Huot Enr. a reçu du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale une offre de subvention de \$21.100 pour implanter à Plessisville, dans les Bois-Francis, une manufacture de tissus d'artisanat. Ce projet nécessitera des investissements de \$57.000. Cette nouvelle industrie procurera du travail à six personnes.

Eau redevenue potable

RIVIÈRE-BLANCHE — De nouveaux prélèvements d'échantillons effectués par le ministère québécois de l'Environnement ont démontré que la source d'eau alimentant une vingtaine de familles demeurant dans la rue des Loisirs, à Rivière-Blanche, municipalité voisine de Thetford Mines, était redevenue potable. Des analyses précédentes avaient donné des résultats contradictoires. L'eau avait été polluée par des produits pétroliers. Cependant, le creusement d'un fossé entre la source d'alimentation et l'ancien centre de distribution de la compagnie BP dont les installations avaient été démolies il y a quelques années, aurait corrigé la situation.

Carte électorale modifiée

THETFORD MINES — La nouvelle carte électorale du Québec a modifié légèrement les frontières de la circonscription de Frontenac. Cette dernière comprend désormais la partie du territoire de la paroisse de Saint-Pierre-de-Broughton (443 électeurs) qui était encore acquise à la circonscription de Lotbinière, et cède les paroisses de Garthby (218 électeurs) et de Beaulac (292) à la circonscription de Richmond.

A sa retraite

PLESSISVILLE — M. Benoit Laliberté, secrétaire-trésorier de la ville de Plessisville, s'apprête à prendre sa retraite après avoir occupé ce poste pendant 19 ans.

Création d'une fondation

VICTORIAVILLE — Un groupe d'hommes d'affaires et de professionnels de la région des Bois-Francis projette de créer une fondation pour l'hôpital Hôtel-Dieu d'Arthabaska en vue d'amasser des fonds pour des travaux de recherches à des fins médicales spécialisées. Le projet se concrétiserait dès l'automne.

Longue grève

BLACK LAKE — Les négociations ont repris entre la firme Fournier Steel Works Ltd. de Black Lake, et ses 75 employés en lock-out depuis le 26 février dernier (23 semaines), en vue du renouvellement du contrat de travail échü depuis le 22 novembre 1979. Les pourparlers se poursuivront pendant trois jours cette semaine, en présence d'un conciliateur. Les parties n'ont pas encore abordé les clauses monétaires.

Accident mortel

MARIA — La route 132 à la hauteur de Maria, dans le comté de Bonaventure, a été mortelle à deux jeunes Torontois, Johnny Devine, 19 ans, et Paul Graham, 21 ans. A la suite d'un dépassement par la droite, la voiture des deux victimes heurta une chaîne de trottoir et, à la suite d'une perte de contrôle du conducteur, elle s'immobilisa sur un arbre. La tragédie a eu lieu mercredi matin, un peu après minuit.

Indexation des pensions

RIMOUSKI — Lors de son dernier congrès régional, l'âge d'or de l'Est du Québec a pris sa fédération provinciale d'intervenir auprès de la Régie des rentes du Québec, dans le but d'exiger des entreprises privées que les pensions versées aux retraités soient indexées au même titre que les pensions gouvernementales et que des mesures soient prises pour exiger une législation à ce sujet.

Réaction des cyclistes

DESCHAMBAULT — Le conseil municipal de Deschambault a l'intention d'accentuer ses pressions auprès du ministère des Transports en vue de l'installation de panneaux routiers en bordure du passage à niveau croisant la route 138, juste à la sortie du village. En effet, les autorités de Deschambault signalent depuis plusieurs années bon nombre de blessures majeures subies par les promeneurs à bicyclette qui piquent du nez à cette intersection, sans trop savoir ce qui leur arrive. Jusqu'à maintenant, les démarches effectuées par la municipalité n'ont donné aucun résultat puisqu'il semble qu'aucune politique de ce genre n'est émise par le ministère.

Eau douteuse

DESCHAMBAULT — Les autorités municipales de Deschambault espèrent que le résultat des tests d'analyse de l'eau effectués par le ministère de l'Environnement à l'intérieur du nouveau puits découvert à proximité du village seront positifs. Actuellement, le ministère tolère la qualité de l'eau utilisée par les citoyens et puisée dans un lac creusé expressément pour desservir le territoire. Selon le maire Ernest Masson, il est cependant possible que la population doive faire bouillir son eau au cours des prochains jours. Celui-ci souhaite grandement que la nouvelle source d'approvisionnement resoudre définitivement les problèmes rencontrés par la municipalité à cet égard.

Fête du pain

PONT-ROUGE — La Corporation du moulin Marcoux vient de recevoir une subvention de \$2.725 du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche pour la mise en oeuvre de la Fête du pain célébrée à Pont-Rouge les 12, 13 et 14 septembre. Cette manifestation culturelle rappelle la vocation originale du vieux moulin à farine. Le programme des activités de cette fin de semaine sera dévoilé sous peu.



Les dix ans de Place Doneuil

DONNACONA — Érigée il y a dix ans sur la limite Donnacona-Les Ébouffes, le centre commercial Place Doneuil de Donnacona compte aujourd'hui 50 magasins et services desservant un large bassin de population. Pour souligner ce 10e anniversaire, l'Association des marchands de Place Doneuil a mis sur pied un calendrier d'activités pour les prochaines semaines.

VENTE D'ÉTÉ DE FOURRURES



\$6395.

Manteaux de vison Black Mist*, Peaux allongées.
Un prix d'été pour un luxe hivernal bien utile. C'est le meilleur moment de venir choisir un modèle de notre collection internationale. Des fourrures signées H.R., une certitude de haute qualité et de façon soignée.

HOLT RENFREW
tout ce que vous attendez de mieux

H.R. OUVERT VENDREDI JUSQU'À 21H

PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

2 hres station gratuit, parc autos, Place de l'Hôtel de Ville

La Bras Saint-Nicolas au centre d'une controverse

par Raymond GAGNE

Au moment même où le ministère de l'Environnement accorde un budget de \$21.000 pour l'exécution d'un plan de régénération et de stabilisation des rives des rivières du Sud, de la Vase et Bras Saint-Nicolas à Montmagny, Excavation Gréco Inc. de Lotbinière procède, pour le compte du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, à des travaux de creusage du lit de la rivière Bras Saint-Nicolas dans le cadre du programme de drainage des terres agricoles. LE SOLEIL n'a pu connaître, malgré plusieurs tentatives, le montant qui était consacré à ces travaux.

Susceptibles selon les spécialistes, d'affecter la qualité de l'eau et la faune, en particulier la faune benthique, les travaux de creusage transformeront le lit de la rivière sur une longueur de cinq milles. Ils ne tiennent pas compte, semble-t-il, du règlement général relatif à l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement qui fut rendu public le 3 mars par le ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger.

Selon le comité d'aménagement des rivières de Montmagny, il n'y aurait même pas eu de consultation préliminaire entre le service de l'aménagement et de l'exploitation de la faune du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche et celui de M. Jean Garon.

Du côté du cabinet du député de Lévis et ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, on précise par contre que les travaux en cours avaient été projetés depuis 1977 et qu'à cette époque, l'Agriculture avait reçu l'approbation de l'ancienne Direction générale des eaux qui relevait alors du ministère des Richesses naturelles devenu depuis quelques mois celui de l'Énergie et des Ressources.

LE SOLEIL a également appris que la Direction de l'aménagement et de l'exploitation de la faune, district de Québec, aurait adressé au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation la demande que les travaux soient arrêtés. La plupart des responsables du bureau de district étant en vacances, la confirmation que ce geste avait été effectivement posé n'a pu être obtenue.

Assujéti ou pas?

Au printemps dernier, le ministre de l'Environnement avait affirmé avec insistance que les activités du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation étaient assujéties à la nouvelle réglementation sur les études d'impact. M. Léger

voulait ainsi infirmer une information publiée par LE SOLEIL, le 27 février, voulant que les interventions au niveau des forêts et du drainage agricole soient soustraites au règlement.

Dans la région de Montmagny, on s'interroge sur le sérieux de la prise de position du ministre Léger au moment où, le 3 mars, il dévoilait la teneur de la réglementation.

On s'inquiète également sur le degré de volonté du ministre de M. Jean Garon en ce qui concerne ses intentions de se soumettre, comme doivent le faire les institutions privées et les particuliers, aux normes établies par les autorités provinciales en matière de protection de l'environnement.

Le cabinet du ministre Garon affirme, de son côté, que l'Agriculture est toujours disposé à respecter les normes à la condition que les responsables de leur application prennent leurs responsabilités.

Il reste que des doutes sérieux grandissent quant à la portée réelle de la réglementation établie par l'Environnement.

Certains vont même jusqu'à affirmer que LE SOLEIL avait raison quand il disait considérer comme exclues de la procédure d'évaluation et des études d'impact les activités du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation en ce qui touche le drainage des terres, le creusage et le redressement des cours d'eau.

Les travaux de creusage du lit de la rivière Bras Saint-Nicolas visent à faciliter le drainage des terres sises au sud de l'autoroute 20, en face de Montmagny. Ils contribuent toutefois à amplifier le problème de l'artificialisation des rives et à accélérer le processus d'érosion des berges, selon le comité local.

M. Léger

En mars dernier, le ministre Marcel Léger déclarait: "qu'il est tout à fait faux de prétendre que les territoires agricoles sont exclus du règlement général relatif à l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement. Ce règlement, a dit encore M. Léger, porte d'ailleurs non sur des catégories de territoires, mais sur des types d'activités."

M. Léger précisait également "qu'une entente était intervenue entre l'Agriculture et son ministère pour introduire dans le devis de réalisations de tels projets (redressement ou creusage de cours d'eau) un chapitre de procédures environnementales".

A l'heure où les travaux de creusage se poursuivent rien n'in-

dique que des consultations aient eu lieu entre les deux ministères.

La réglementation prescrit que tout projet de redressement ou de creusage de cours d'eau dépassant 300 mètres lui soit assujéti. Les travaux entrepris sur la rivière Bras

Saint-Nicolas couvriront une distance de cinq milles.

Dans les milieux au courant de la situation on croit qu'il aurait donc dû y avoir évaluation et examen des impacts avant que ces travaux importants de creusage soient entrepris.



La pelle mécanique d'Excavation Gréco Inc. poursuit son travail de creusage du lit de la rivière.

L'expo de Kamouraska met l'accent sur le patrimoine agricole

par Réal LABERGE

SAINT-PASCAL — C'est sous le thème de "Conservons notre patrimoine agricole. J'en suis fier... et toi?", que débutera demain, le 5 août, à Saint-Pascal, la 53e exposition agricole annuelle du comté de

Kamouraska, qui se poursuivra jusqu'au dimanche 10 août.

Le gérant de l'expo, M. Réjean Pelletier, a fait part au SOLEIL que plus d'une cinquantaine d'éleveurs présenteront au-delà de 200 têtes de bovins, avec pré-

dominance de la race Holstein.

Sur les terrains de l'expo de Saint-Pascal, qui a attiré près de 29.000 visiteurs l'année dernière, M. Pelletier a souligné qu'on retrouvera cette année environ 50 stands commerciaux au pavillon du commerce, ainsi que des spectacles quotidiens gratuits au pavillon de l'agriculture, comprenant les Chinois Young, le comédien Jack Cook et un cheval parlant.

Programme des activités

C'est à 20h, demain, le 5 août, que sera inaugurée l'exposition avec présentation d'un spectacle de Gaston Attractions et des candidates au titre de "reine de l'agriculture de Kamouraska", soit Sylvie Bérubé, de Saint-Pascal, Guylaine Briand, de Saint-Germain, Nicole Dionne de Kamouraska, Colette Lapointe, de Saint-André, et Lorraine Michaud, de Saint-Philippe.

Mercredi, le 6 août, auront lieu les expertises des produits agricoles, de grande culture et des travaux domestiques, ainsi que les activités des cerceles de Jeunes ruraux, à 9h, puis l'expertise des bovins canadiens, à 19h30.

Jeudi, le 7 août, ce sera l'expertise des bovins Ayrshire à 10h, l'expertise des chèvres à 13h30, celle des moutons à 14h30 et celle des bovins Holstein à 19h30.

Vendredi, le 8 août, le programme prévoit l'expertise des bovins Jersey à 10h, celle des bovins de boucherie à 13h30, celle des volailles à 15h, et celles des poneys et chevaux à 19h30.

Samedi, le 9 août, il y aura concours de brouettes à 13h, ainsi que Clément Grenier comme artiste invité et remise des trophées à 21h.

Pour dimanche, le 10 août, les principales attractions seront une tir de traicteurs à 13h, et le couronnement de la reine à 20h30.

VENTE D'ÉTÉ DE FOURRURES



\$6395.

Manteaux de vison Black Mist*. Peaux allongées. Un prix d'été pour un luxe hivernal bien utile. C'est le meilleur moment de venir choisir un modèle de notre collection internationale. Des fourrures signées H.R., une certitude de haute qualité et de façon soignée.

HOLT RENFREVV
tout ce que vous attendez de mieux

H.R. OUVERT VENDREDIS JUSQU'À 21 H

PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

2 hrs. station gratuit, parc autos, Place de l'Hotel de Ville.

LA CLINIQUE BELLEMARE

ENR.

SPÉCIALITÉ

VERRES DE CONTACT
SOUPLES, RIGIDES

EDIFICE DU BOULEVARD
350, BOUL. CHAREST EST - QUÉBEC

529-9411

Sears

Methodo unique, Steamatic
STEAMATIC
Service de nettoyage complet
Résidentiel/Commercial

SERVICE PROFESSIONNEL A DOMICILE

- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de meubles
- Revêtement protecteur pour tapis et meubles
- Nettoyage de tentures
- Nettoyage d'intérieurs d'automobiles
- Lavages - murs - plafonds - planchers - armoires (grand ménage)
- Dommages causés par l'eau et la fumée
- Elimination d'odeurs
- Estimation gratuite et sans obligation de votre part

Scotchgard

TAPIS DANS
DEUX PIÈCES
AU
CHOIX 74⁹⁵

En vigueur
jusqu'au 30 août

Appelez les
experts
STEAMATIC

627-1949

Service téléphonique
24 heures

Simpsons-Sears Limitée

en bref



Contractif

DONNACONA — Le projet Contractif prônant le regroupement des commerces du centre-ville sous le toit d'un complexe commercial animé et unique dans Portneuf devrait être prêt d'ici un an. Cette initiative privée évaluée à environ \$2 millions devrait raviver l'économie du centre-ville grâce à l'ajout de nouveaux magasins. Le futur mail engloberait une portion des rues Saint-Jacques, Notre-Dame et nécessiterait l'ablation ou le déménagement de quelques maisons sises sur l'avenue Jacques-Cartier.

Regroupement d'étudiants

THETFORD MINES — A compter de septembre, les étudiants de secondaire 1 des paroisses environnantes seront regroupés à l'école polyvalente de Thetford Mines. Cette décision des commissaires d'écoles de Thetford Mines entraînera la fermeture du collège de La Salle qui aura été utilisé comme institution d'enseignement pendant 73 années.

Nouvelle industrie

PLESSISVILLE — La compagnie Centrale de tissage Huot Enr. a reçu du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale une offre de subvention de \$21.100 pour implanter à Plessisville, dans les Bois-Francs, une manufacture de tissus d'artisanat. Ce projet nécessitera des investissements de \$57.000. Cette nouvelle industrie procurera du travail à six personnes.

Eau redevenue potable

RIVIÈRE-BLANCHE — De nouveaux prélèvements d'échantillons effectués par le ministère québécois de l'Environnement ont démontré que la source d'eau alimentant une vingtaine de familles demeurant dans la rue des Loisirs, à Rivière-Blanche, municipalité voisine de Thetford Mines, était redevenue potable. Des analyses précédentes avaient donné des résultats contradictoires. L'eau avait été polluée par des produits pétroliers. Cependant, le creusage d'un fossé entre la source d'alimentation et l'ancien centre de distribution de la compagnie BP dont les installations avaient été démolies il y a quelques années, aurait corrigé la situation.

Carte électorale modifiée

THETFORD MINES — La nouvelle carte électorale du Québec a modifié légèrement les frontières de la circonscription de Frontenac. Cette dernière comprend désormais la partie du territoire de la paroisse de Saint-Pierre-de-Broughton (443 électeurs) qui était encore acquise à la circonscription de Lotbinière, et cède les paroisses de Garthby (218 électeurs) et de Beaulac (292) à la circonscription de Richmond.

A sa retraite

PLESSISVILLE — M. Benoit Laliberté, secrétaire-trésorier de la ville de Plessisville, s'apprête à prendre sa retraite après avoir occupé ce poste pendant 19 ans.

Création d'une fondation

VICTORIAVILLE — Un groupe d'hommes d'affaires et de professionnels de la région des Bois-Francs projette de créer une fondation pour l'hôpital Hôtel-Dieu d'Arthabaska en vue d'amasser des fonds pour des travaux de recherches à des fins médicales spécialisées. Le projet se concrétiserait dès l'automne.

Longue grève

BLACK LAKE — Les négociations ont repris entre la firme Fournier Steel Works Ltd. de Black Lake, et ses 75 employés en lock-out depuis le 26 février dernier (23 semaines), en vue du renouvellement du contrat de travail échü depuis le 22 novembre 1979. Les pourparlers se poursuivront pendant trois jours cette semaine, en présence d'un conciliateur. Les parties n'ont pas encore abordé les clauses monétaires.

Accident mortel

MARIA — La route 132 à la hauteur de Maria, dans le comté de Bonaventure, a été mortelle à deux jeunes Torontois, Johnny Devine, 19 ans, et Paul Graham, 21 ans. À la suite d'un dépassement par la droite, la voiture des deux victimes heurta une chaîne de troitrot et, à la suite d'une perte de contrôle du conducteur, elle s'immobilisa sur un arbre. La tragédie a eu lieu mercredi matin, un peu après minuit.

Indexation des pensions

RIMOUSKI — Lors de son dernier congrès régional, l'âge d'or de l'Est du Québec a prie sa fédération provinciale d'intervenir auprès de la Régie des rentes du Québec, dans le but d'exiger des entreprises privées que les pensions versées aux retraités soient indexées au même titre que les pensions gouvernementales et que des mesures soient prises pour exiger une législation à ce sujet.

Réaction des cyclistes

DESCHAMBAULT — Le conseil municipal de Deschambault a l'intention d'accentuer ses pressions auprès du ministère des Transports en vue de l'installation de panneaux routiers en bordure du passage à niveau croisant la route 138, juste à la sortie du village. En effet, les autorités de Deschambault signalent depuis plusieurs années bon nombre de blessures majeures subies par les promeneurs à bicyclette qui piquent du nez à cette intersection, sans trop savoir ce qui leur arrive. Jusqu'à maintenant, les démarches effectuées par la municipalité n'ont donné aucun résultat puisqu'il semble qu'aucune politique de ce genre n'est émise par le ministère.

Eau douteuse

DESCHAMBAULT — Les autorités municipales de Deschambault espèrent que le résultat des tests d'analyse de l'eau effectués par le ministère de l'Environnement à l'intérieur du nouveau puits découvert à proximité du village seront positifs. Actuellement, le ministère tolère la qualité de l'eau utilisée par les citoyens et puisée dans un lac creusé expressément pour desservir le territoire. Selon le maire Ernest Masson, il est cependant possible que la population doive faire bouillir son eau au cours des prochains jours. Celui-ci souhaite grandement que la nouvelle source d'approvisionnement resoudra définitivement les problèmes rencontrés par la municipalité à cet égard.

Fête du pain

PONT ROUGE — La Corporation du moulin Marcoux vient de recevoir une subvention de \$2.725 du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche pour la mise en oeuvre de la Fête du pain célébrée à Pont Rouge les 12, 13 et 14 septembre. Cette manifestation culturelle rappelle la vocation originale du vieux moulin à farine. Le programme des activités de cette fin de semaine sera dévoilé sous peu.



Les dix ans de Place Doneuil

DONNACONA — Érigée il y a dix ans sur la limite Donnacona-Les Ébouleux, le centre commercial Place Doneuil de Donnacona compte aujourd'hui 50 magasins et services desservant un large bassin de population. Pour souligner ce 10e anniversaire, l'Association des marchands de Place Doneuil a mis sur pied un calendrier d'activités pour les prochaines semaines.

La Bras Saint-Nicolas au centre d'une controverse

par Raymond GAGNE

Au moment même où le ministère de l'Environnement accorde un budget de \$21,000 pour l'exécution d'un plan de régénération et de stabilisation des rives des rivières du Sud, de la Valse et Bras Saint-Nicolas à Montmagny, Excavation Gréco Inc. de Lotbinière procède, pour le compte du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, à des travaux de creusage du lit de la rivière Bras Saint-Nicolas dans le cadre du programme de drainage des terres agricoles. LE SOLEIL n'a pu connaître, malgré plusieurs tentatives, le montant qui était consacré à ces travaux.

Susceptibles selon les spécialistes, d'affecter la qualité de l'eau et la faune, en particulier la faune benthique, les travaux de creusage transformeront le lit de la rivière sur une longueur de cinq milles. Ils ne tiennent pas compte, semble-t-il, du règlement général relatif à l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement qui fut rendu public le 3 mars par le ministère de l'Environnement, M. Marcel Léger.

Selon le comité d'aménagement des rivières de Montmagny, il n'y aurait même pas eu de consultation préliminaire entre le service de l'aménagement et de l'exploitation de la faune du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche et celui de M. Jean Garon.

Du côté du cabinet du député de Lévis et ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, on précise par contre que les travaux en cours avaient été projetés depuis 1977 et qu'à cette époque, l'Agriculture avait reçu l'approbation de l'ancienne Direction générale des eaux qui relevait alors du ministère des Richesses naturelles devenu depuis quelques mois celui de l'Énergie et des Ressources.

LE SOLEIL a également appris que la Direction de l'aménagement et de l'exploitation de la faune, district de Québec, aurait adressé au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation la demande que les travaux soient arrêtés. La plupart des responsables du bureau de district étant en vacances, la confirmation que ce geste avait été effectivement posé n'a pu être obtenue.

Assujettis ou pas?

Au printemps dernier, le ministère de l'Environnement avait affirmé avec insistance que les activités du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation étaient assujetties à la nouvelle réglementation sur les études d'impact. M. Léger

voulait ainsi infirmer une information publiée par LE SOLEIL, le 27 février, voulant que les interventions au niveau des forêts et du drainage agricole soient soustraites au règlement.

Dans la région de Montmagny, on s'interroge sur le sérieux de la prise de position du ministre Léger au moment où, le 3 mars, il dévoilait la teneur de la réglementation.

On s'inquiète également sur le degré de volonté du ministère de M. Jean Garon en ce qui concerne ses intentions de se soumettre, comme doivent le faire les institutions privées et les particuliers, aux normes établies par les autorités provinciales en matière de protection de l'environnement.

Le cabinet du ministre Garon affirme, de son côté, que l'Agriculture est toujours disposé à respecter les normes à la condition que les responsables de leur application prennent leurs responsabilités.

Il reste que des doutes sérieux grandissent quant à la portée réelle de la réglementation établie par l'Environnement.

Certains vont même jusqu'à affirmer que LE SOLEIL avait raison quand il disait considérer comme exclues de la procédure d'évaluation et des études d'impact les activités du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation en ce qui touche le drainage des terres, le creusage et le redressement des cours d'eau.

Les travaux de creusage du lit de la rivière Bras Saint-Nicolas visent à faciliter le drainage des terres sises au sud de l'autoroute 20, en face de Montmagny. Ils contribuent toutefois à amplifier le problème de l'artificialisation des rives et à accélérer le processus d'érosion des berges, selon le comité local.

M. Léger

En mars dernier, le ministre Marcel Léger déclarait: "qu'il est tout à fait faux de prétendre que les territoires agricoles sont exclus du règlement général relatif à l'évaluation et l'examen des impacts sur l'environnement. Ce règlement, a dit encore M. Léger, porte d'ailleurs non sur des catégories de territoires, mais sur des types d'activités."

M. Léger précisait également "qu'une entente était intervenue entre l'Agriculture et son ministère pour introduire dans le devis de réalisations de tels projets (redressement ou creusage de cours d'eau) un chapitre de procédures environnementales".

A l'heure où les travaux de creusage se poursuivent rien n'in-

dique que des consultations aient eu lieu entre les deux ministères.

La réglementation prescrit que tout projet de redressement ou de creusage de cours d'eau dépassant 300 mètres lui soit assujetti. Les travaux entrepris sur la rivière Bras

Saint-Nicolas couvriront une distance de cinq milles.

Dans les milieux au courant de la situation on croit qu'il aurait donc dû y avoir évaluation et examen des impacts avant que ces travaux importants de creusage soient entrepris.



La pelle mécanique d'Excavation Gréco Inc. poursuit son travail de creusage du lit de la rivière.

L'expo de Kamouraska met l'accent sur le patrimoine agricole

par Réal LABERGE

SAINT-PASCAL — C'est sous le thème de "Conservons notre patrimoine agricole. J'en suis fier... et toi?" que débute demain, le 5 août, à Saint-Pascal, la 53e exposition agricole annuelle du comté de

Kamouraska, qui se poursuivra jusqu'au dimanche 10 août.

Le gérant de l'expo, M. Réjean Pelletier, a fait part au SOLEIL que plus d'une cinquantaine d'éleveurs présenteront au-delà de 200 têtes de bovins, avec pré-

dominance de la race Holstein.

Sur les terrains de l'expo de Saint-Pascal, qui a attiré près de 29,000 visiteurs l'année dernière, M. Pelletier a souligné qu'on retrouvera cette année environ 50 stands commerciaux au pavillon du commerce, ainsi que des spectacles quotidiens gratuits au pavillon de l'agriculture, comprenant les Chinois Young, le comédien Jack Cook et un cheval parlant.

Programme des activités

C'est à 20h, demain, le 5 août, que sera inaugurée l'exposition avec présentation d'un spectacle de Gaston Attractions et des candidates au titre de "reine de l'agriculture de Kamouraska", soit Sylvie Bérubé, de Saint-Pascal, Guylaine Briand, de Saint-Germain, Nicole Dionne de Kamouraska, Colette Lapointe, de Saint-André, et Lorraine Michaud, de Saint-Philippe.

Mercredi, le 6 août, auront lieu les expertises des produits agricoles, de grande culture et des travaux domestiques, ainsi que les activités des cercles de Jeunes ruraux, à 9h, puis l'expertise des bovins canadiens, à 19h30.

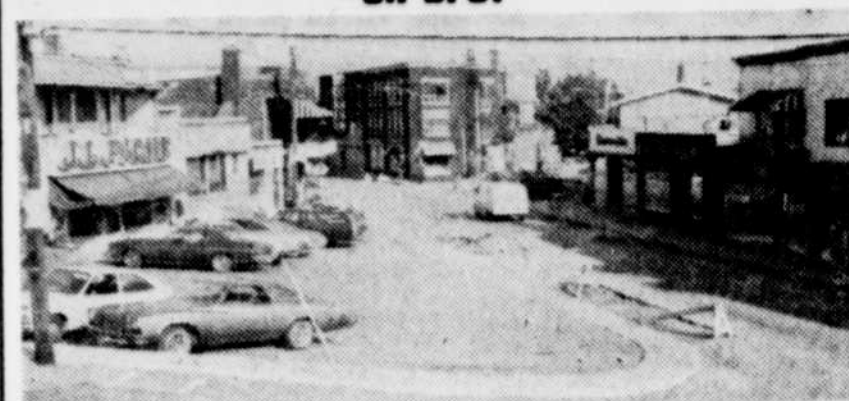
Jeudi, le 7 août, ce sera l'expertise des bovins Ayrshire à 10h, l'expertise des chèvres à 13h30, celle des moutons à 14h30 et celle des bovins Holstein à 19h30.

Vendredi, le 8 août, le programme prévoit l'expertise des bovins Jersey à 10h, celle des bovins de boucherie à 13h30, celle des volailles à 15h, et celles des poneys et chevaux à 19h30.

Samedi, le 9 août, il y aura concours de brochettes à 13h, ainsi que Clément Grenier comme artiste invité et remise des trophées à 21h.

Pour dimanche, le 10 août, les principales attractions seront un tir de tracteurs à 13h, et le couronnement de la reine à 20h30.

en bref



Contractif

DONNACONA — Le projet Contractif prônant le regroupement des commerces du centre-ville sous le toit d'un complexe commercial animé et unique dans Portneuf devrait être prêt d'ici un an. Cette initiative privée évaluée à environ \$2 millions devrait raviver l'économie du centre-ville grâce à l'ajout de nouveaux magasins. Le futur mail engloberait une portion des rues Saint-Jacques, Notre-Dame et nécessiterait l'ablation ou le démantèlement de quelques maisons sises sur l'avenue Jacques-Cartier.

Regroupement d'étudiants

THETFORD MINES — A compter de septembre, les étudiants de secondaire 1 des paroisses environnantes seront regroupés à l'école polyvalente de Thetford Mines. Cette décision des commissaires d'écoles de Thetford Mines entraînera la fermeture du collège de La Salle qui aura été utilisé comme institution d'enseignement pendant 73 années.

Nouvelle industrie

PLESSISVILLE — La compagnie Centrale de tissage Huot Enr. a reçu du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale une offre de subvention de \$21,100 pour implanter à Plessisville, dans les Bois-Francs, une manufacture de tissus d'artisanat. Ce projet nécessitera des investissements de \$57,000. Cette nouvelle industrie procurera du travail à six personnes.

Eau redevenue potable

RIVIÈRE BLANCHE — De nouveaux prélèvements d'échantillons effectués par le ministère québécois de l'Environnement ont démontré que la source d'eau alimentant une vingtaine de familles demeurant dans la rue des Loisirs, à Rivière-Blanche, municipalité voisine de Thetford Mines, était redevenue potable. Des analyses précédentes avaient donné des résultats contradictoires. L'eau avait été polluée par des produits pétroliers. Cependant, le creusage d'un fossé entre la source d'alimentation et l'ancien centre de distribution de la compagnie BP dont les installations avaient été démolies il y a quelques années, aurait corrigé la situation.

Carte électorale modifiée

THETFORD MINES — La nouvelle carte électorale du Québec a modifié légèrement les frontières de la circonscription de Frontenac. Cette dernière comprend désormais la partie du territoire de la paroisse de Saint-Pierre-de-Broughton (443 électeurs) qui était encore acquise à la circonscription de Lotbinière, et cède les paroisses de Garthby (218 électeurs) et de Beaulac (292) à la circonscription de Richmond.

A sa retraite

PLESSISVILLE — M. Benoit Laliberté, secrétaire-trésorier de la ville de Plessisville, s'apprete à prendre sa retraite après avoir occupé ce poste pendant 19 ans.

Création d'une fondation

VICTORIAVILLE — Un groupe d'hommes d'affaires et de professionnels de la région des Bois-Francs projette de créer une fondation pour l'hôpital Hôtel-Dieu d'Arthabaska en vue d'amasser des fonds pour des travaux de recherches à des fins médicales spécialisées. Le projet se concrétiserait dès l'automne.

Longue grève

BLACK LAKE — Les négociations ont repris entre la firme Fournier Steel Works Ltd. de Black Lake, et ses 75 employés en lock out depuis le 26 février dernier (23 semaines), en vue du renouvellement du contrat de travail échü depuis le 22 novembre 1979. Les pourparlers se poursuivront pendant trois jours cette semaine, en présence d'un conciliateur. Les parties n'ont pas encore abordé les clauses monétaires.

Accident mortel

MARIA — La route 132 à la hauteur de Maria, dans le comté de Bonaventure, a été mortelle à deux jeunes Torontois, Johnny Devine, 19 ans, et Paul Graham, 21 ans. A la suite d'un dépassement par la droite, la voiture des deux victimes heurta une chaîne de trottoir et, à la suite d'une perte de contrôle du conducteur, elle s'immobilisa sur un arbre. La tragédie a eu lieu mercredi matin, un peu après minuit.

Indexation des pensions

RIMOUSKI — Lors de son dernier congrès régional, l'âge d'or de l'Est du Québec a pris la fédération provinciale d'intervenir auprès de la Régie des rentes du Québec, dans le but d'exiger des entreprises privées que les pensions versées aux retraités soient indexées au même titre que les pensions gouvernementales et que des mesures soient prises pour exiger une législation à ce sujet.

Réaction des cyclistes

DESCHAMBAULT — Le conseil municipal de Deschambault a l'intention d'accentuer ses pressions auprès du ministère des Transports en vue de l'installation de panneaux routiers en bordure du passage à niveau croisant la route 138, juste à la sortie du village. En effet, les autorités de Deschambault signalent depuis plusieurs années bon nombre de blessures majeures subies par les promeneurs à bicyclette qui piquent du nez à cette intersection, sans trop savoir ce qui leur arrive. Jusqu'à maintenant, les démarches effectuées par la municipalité n'ont donné aucun résultat puisqu'il semble qu'aucune politique de ce genre n'est émise par le ministère.

Eau douteuse

DESCHAMBAULT — Les autorités municipales de Deschambault espèrent que le résultat des tests d'analyse de l'eau effectués par le ministère de l'Environnement à l'intérieur du nouveau puits découvert à proximité du village seront positifs. Actuellement, le ministère tolère la qualité de l'eau utilisée par les citoyens et puisée dans un lac creusé expressément pour desservir le territoire. Selon le maire Ernest Masson, il est cependant possible que la population doive faire bouillir son eau au cours des prochains jours. Celui-ci souhaite grandement que la nouvelle source d'approvisionnement résoudra définitivement les problèmes rencontrés par la municipalité à cet égard.

Fête du pain

PONT ROUGE — La Corporation du moulin Marcoux vient de recevoir une subvention de \$2,725 du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche pour la mise en oeuvre de la Fête du pain célébrée à Pont Rouge les 12, 13 et 14 septembre. Cette manifestation culturelle rappelle la vocation originale du vieux moulin à farine. Le programme des activités de cette fin de semaine sera dévoilé sous peu.



Les dix ans de Place Doneuil

DONNACONA — Érigée il y a dix ans sur la limite Donnacona-Le Scureuil, le centre commercial Place Doneuil de Donnacona compte aujourd'hui 50 magasins et services desservant un large bassin de population. Pour souligner ce 10e anniversaire, l'Association des marchands de Place Doneuil a mis sur pied un calendrier d'activités pour les prochaines semaines.

VENTE D'ETE DE FOURRURES



\$6395.

Manteaux de vison Black Mist*. Peaux allongées. Un prix d'été pour un luxe hivernal bien utile. C'est le meilleur moment de venir choisir un modèle de notre collection internationale. Des fourrures signées H.R., une certitude de haute qualité et de façon soignée.

HOLT RENFREVY
tout ce que vous attendez de mieux

H.R. OUVERT VENDREDI, JUSQU'À 21H PLACE DE L'HOTEL DE VILLE
2 heures station, gratuit, parc autos, Place de l'Hotel de Ville

LA CLINIQUE BELLEMARE ENR.

SPÉCIALITÉ

VERRES DE CONTACT
SOUPLES, RIGIDES

EDIFICE DU BOULEVARD
350, BOUL. CHAREST EST - QUÉBEC

529-9411

Sears

STEAMATIC
Service de nettoyage complet

SERVICE PROFESSIONNEL A DOMICILE

- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de meubles
- Revetement protecteur pour tapis et meubles
- Nettoyage de tentures
- Nettoyage d'intérieurs d'automobiles
- Lavages - murs - plafonds - planchers - armoires (grand ménage)
- Domages causés par l'eau et la fumée
- Élimination d'odeurs
- Estimation gratuite et sans obligation de votre part

Scotchgard

TAPIS DANS
DEUX PIÉCES
AU
CHOIX 74⁹⁵

En vigueur
jusqu'au 30 août

Appelez les
experts
STEAMATIC

627-1949

Service téléphonique
24 heures

Simpsons-Sears Limitée

Des fêtes grandioses

"L'objectif visé par les organisateurs de la foire brayonne d'Edmundston est atteint. Les fêtes sont grandioses; toutes les chambres d'hôtels et de motels sont pleines à 30 milles à la ronde; les foules ont été doublées, triplées, voire quadruplées dans certains événements et en moins de dix jours, près de 100.000 personnes auront assisté à au moins un événement majeur de ce festival qui se déroule dans la capitale du Madawaska."

Celui qui trace ce bilan positif, Jean Gailloux, est le directeur général de la deuxième foire brayonne d'Edmundston. Il est aussi le directeur des loisirs de

cette municipalité de 15.000 habitants sise au Nouveau-Brunswick, à quelques milles seulement de la frontière du Québec et voisine de la frontière américaine.

Jeune, 30 ans à peine, blond, barbu, natif de Québec d'où il a émigré il y a deux ans, Jean Gailloux a raison d'être fier de "sa" foire brayonne. Secondé par près de 600 personnes bénévoles "efficaces et opérationnelles" Jean Gailloux a su faire de cette fête, en un an, un des festivals les mieux organisés de l'Est du Canada. (On ne peut pas dire du Québec puisque Edmundston est située, géographiquement, au Nouveau-Brunswick...même si elle

est de tout coeur au Québec).

La foire brayonne est donc la fille du service des loisirs de la ville d'Edmundston qui en est la marraine. Elle fut baptisée l'an dernier; elle est confirmée cette année et si elle continue son rythme de croissance au train où elle va, elle atteindra l'âge adulte dès l'an prochain. Rares sont les fêtes aussi bien organisées.

Cette foire annuelle, vieille (ou jeune) de deux ans seulement, clôturera, ce soir à 22h45, une neuvième d'activités de toutes sortes, par un immense feu d'artifice. Aujourd'hui, lundi, c'est fête légale au Nouveau-Brunswick. C'est la

fête du Nouveau-Brunswick et c'est le Jour (avec un grand "J") de la république du Madawaska, cette république légendaire à cheval sur Québec, le Nouveau-Brunswick et l'Etat du Maine. La ville d'Edmundston en est la capitale et le maire de la ville, peu importe son allégeance politique, est automatiquement président de ladite république. C'est autour de cette histoire "républicaine" qu'est axée la foire brayonne, les Brayons étant les habitants de la république du Madawaska.

Et ça "foire" à la foire brayonne, les Brayons ayant su conserver cette "joie de vivre" dont s'honore une autre province dont nous taillons le nom mais que tous connaissent bien. A cheval sur la frontière américaine et voisine de la "frontière" du Québec, les Brayons peuvent facilement être comparés aux habitants de ce petit village de la vieille Gaule entouré de "camps retranchés romains". Sport préféré des Brayons: la contrebande. Potion magique des Brayons: la "flacatoune". Principale qualité des Brayons: l'entêtement. Principal défaut des Brayons: l'entêtement. A cause de tout cela, les Brayons sont de joyeux lurons. Leur hospitalité est légendaire et ils ont su conserver une mimique presque inconnue dans les grandes villes: le sourire. Il est d'ailleurs remarquable que les éternelles "duches" aient ici été remplacées par un monsieur et une madame "Sourire".

Le couple en question préside à presque tous les événements majeurs de la foire et monsieur et madame Sourire sont souvent accompagnés de M. Typique, la mascotte porc-épic. Or, ce ne sont pas les événements d'importance qui manquent. Notons: le Festival des bûcherons d'envergure interprovinciale, un tournoi de balle-molle qui se déroule 24 heures par jour (les estrades sont pleines à 3h du matin), une compétition provinciale de natation, une compétition de tennis, un tournoi de golf, une course en canots, une course de tacots, une course en lits, une "parade", une "grande grouille", sans compter les arts et l'artisanat.

La foire brayonne, une foire à ne pas manquer, l'an prochain, du 26 juillet au 3 août. Cette année, il est trop tard. Réservez tôt, les chambres sont "full" comme on dit à Edmundston.

LES CHAMPAGNE

A la foire brayonne d'Edmundston



Bonhomme Carnaval et Typique, le porc-épic qui est la mascotte de la foire brayonne, ont su fraterniser en fin de semaine à Edmundston. Typique a officiellement intronisé Bonhomme comme "citoyen d'honneur" de la république du Madawaska.



Le Soleil, Pierre Champagne



Le Soleil, Pierre Champagne

Les concours de sciote et de lancer de la hache attirent toujours beaucoup de concurrents dans le Madawaska.

Monsieur et madame Sourire président presque tous les événements majeurs de la foire. Depuis deux ans, ce couple est incarné par Roger et Madeleine Lègare, tous deux enseignants.

Carnet de voyage

Une heure de retard

Le Nouveau-Brunswick a une heure de retard sur Québec et sur New York. Résultat pratique: il fait clair beaucoup plus longtemps en été dans les Maritimes qu'au Québec. Ici, le soleil se couche vers 21h30, à la fin juillet. Imaginez-vous ce que ça peut être vers le 24 juin.

Madawaska

Madawaska est un mot indien qui veut dire "pays des porcs-épics". C'est la raison pour laquelle l'emblème de la république (légendaire) du Madawaska est un porc-épic. Le porc-épic est aussi la mascotte de la foire brayonne. Son nom: Typique. Malheureusement, il fait un peu peur aux petits enfants. Un porc-épic de sept pieds de haut, même revêtu d'un smoking, c'est plus "épouvantable" qu'un Bonhomme Carnaval tout nu. Typique n'en demeure pas moins une très belle mascotte.

Le camping

Si vous venez camper

au Nouveau-Brunswick, sachez que les terrains de camping du gouvernement sont très beaux mais que vous ne trouverez ni eau courante, ni égoût à vos emplacements. Vous n'y trouverez pas non plus ni sècheuses ni laveuses à linge. Seule l'électricité est offerte. Raison officielle: le gouvernement ne veut pas concurrencer l'entreprise privée. Décidément, le ministre du Tourisme du Nouveau-Brunswick aurait besoin d'un "stage à l'étranger". Cela lui ferait découvrir des politiques touristiques différentes et surtout plus modernes.

Des Québécois

Bonhomme Carnaval était de passage à Edmundston, en fin de semaine, avec une délégation composée d'une bonne dizaine de Québécois. Bonhomme a échangé quelques trucs de "mascotte" avec le porc-épic en smoking. Ils se sont même liés d'amitié.

Ne pas confondre

S'il vous plaît, ne pas

confondre Edmonton et Edmundston. Edmonton est une ville de l'Alberta. C'est loin de Québec. Tout le monde y parle anglais. Edmundston est une petite ville du Nouveau-Brunswick. C'est près de Québec, très près de Rivière-du-Loup... et tout le monde y parle français.

Républicains honorables

Six Québécois ont été reçus, samedi matin, citoyens d'honneur de la république du Madawaska, un honneur que partagent peu de gens dans le monde. Ce sont: Charles-Henri Dubé, autrefois éditeur officiel, mais actuellement "ambassadeur" du Québec dans les Maritimes; Danielle Bouchard, présidente du Festival d'été; Ben Desrosiers; Gaetan Gagné, président du Carnaval 1980; Bonhomme Carnaval; et votre humble serviteur, auteur de ces lignes. Cet honneur m'a profondément touché surtout qu'il m'a été décerné par le maire suppléant d'Edmundston. Jamais le maire de Québec n'aurait osé me recevoir "citoyen honoraire" de la Vieille Capitale.

Un accueil grandiose

Le directeur des relations publiques du Carnaval de Québec, M. André Paquet, qui faisait partie de la délégation du Carnaval à Edmundston, était d'avis que l'accueil réservé ici aux gens de Québec fut le plus grandiose auquel il ait assisté. Premièrement, Paquet en a fait beaucoup de festivals (il en est à son 29e cette année) et deuxièmement, ce n'est pas un menteur. C'est tout à l'honneur de la direction de la foire brayonne.

Ploye et fracatoune

Si la "fracatoune" est la boisson favorite des Brayons, c'est la "ploye" qui est le plat national. Une "ploye" est une crêpe faite de

farine de sarrasin et de farine de blé. On en vend partout et tout bon cuisinier brayon ne peut en ignorer la recette. Avec de la mélasse, c'est délicieux. Les gourmets la préfèrent "sec". Le champion des mangeurs de "ployes" est un dénommé Jerry Plourde d'Edmundston qui en a avalé 17 en sept minutes l'an dernier. Des plans pour mourir.

Des gens de Québec

Plusieurs journalistes de Québec accompagnent l'adélégation du Carnaval à Edmundston en fin de semaine. Mentionnons Claude Beauchamp de CKCV; Michel Guillot de CHRC; Robert McGraw de Télé-Capitale; Michel Gagnon de CJRP; René Baillargeon et André Guillemette du Journal de Québec, etc. Parions que vous entendrez beaucoup parler de la foire brayonne cette semaine.

Un souper de Lions

Le club Lions d'Edmundston offrait, durant trois soirs consécutifs, la semaine dernière, un souper brayon au centre universitaire de la ville. Quel souper, mes amis. Mais aussi du bien sûr, mais aussi du bon. Des "ployes", des "beans" et de la tourtière, sans compter la tarte au sucre et le gâteau à la mélasse. Un repas de grande classe pour gourmands seulement. Plus de 800 Brayons sont venus s'y régaler.

Vers Saint-Ubalde

La famille Champagne se dirige maintenant vers Saint-Ubalde, dans le comté de Portneuf, où se déroule présentement le Festival de la patate. On passe de la "ploye" à la patate. Tout le monde va très bien merci et Jérôme, notre motorisé, continue de faire cela comme un grand garçon. On s'en reparlera jeudi.

norman

Collection automne "80... si séduisante

Pour être bien vêtue confortablement, choisissez ce veston court, et ajusté, à petits revers. Vert ou prune, de 8 à 20 60⁰⁰

la jupe plissée à imprimé tartan sera indispensable cet automne. En laine et polyester doublé, vert ou prune, de 8 à 20 44⁰⁰

et le chemisier à boucle au col, fait de polyester soyeux, complète l'ensemble. Petits pois blancs sur fond vert ou prune, de 8 à 20 30⁰⁰

disponibles à notre rayon du sport.

• mail st-roch • place laurier • place fleur de lys • galeries chagnon •

Pensée du jour

"Tous les hommes meurent même ceux qui savent vivre." (M.T.)

RESTAURANT
LA SAUVAGÈRE
St-Jean-Christophe
839-7914

Dr Marcel Tremblay
Optométriste
EXAMEN DE LA VUE LUNETTES
Et verres de contact
Jours et soirs sur rendez-vous
524-2869
973, 3e Av., Limoilou, Québec

Pour garder vos vêtements élégants toujours recommandez Saniore!

...en est un!
B. Fedland
nettoyage à sec
Guilford de la Capitale Tel: 681-4021
1160, rue-Duane, Inc. L'Orléans Tel: 524-6800
701, 3e Avenue, L'Orléans Tel: 524-6800
Santorelli se sert au moyen de machines sur des grands crans de modes

Santorelli
nettoyage à sec



Le Soleil, Pierre Champagne

Le maire suppléant d'Edmundston a fait Pierre Champagne "citoyen d'honneur" de la république du Madawaska.

Les Pirates déclassés par les Padres

Selon (PC) — Les amateurs de Pittsburgh sont toujours sous le choc de la double défaite des Pirates, hier après-midi...aux mains des p'tits Pè-



L'artilleur des Brewers de Milwaukee, Moose Haas, a lancé un match de trois coups sûrs et a ainsi permis aux siens de l'emporter 2-0 aux dépens des Yankees de New York.

res de San Diego.

En raison de ces deux étonnantes défaites, les Pirates accusent maintenant un retard de deux matches derrière Montréal, vainqueur 6-5 hier après-midi contre Atlanta, au stade Olympique.

San Diego a maintenant gagné ses huit dernières rencontres, et c'est Bill Fahey qui a produit le point égalisateur dans ce deuxième match, avant un but sur balles les buts remplis par le releveur Don Robinson, des Pirates, pour un victoire de 4-1 des Padres.

Dans le premier, un triple d'Ozzie Smith et son but volé, leur avaient valu une victoire de 5-2 au profit de John Curtis, qui a bien espacé cinq coups sûrs.

Entre-temps, à Philadelphie, la recrue Lonnie Smith a volé trois buts d'affilée et a marqué autant de points, alors que les Phillies ont défait Cincinnati 8-4 avec six points en cinquième manche.

Le receveur Bob Boone a produit trois points durant cette manche avec un triple au profit de Nino Espinosa, 2-2, aidé par Ron Reed.

Dodgers deuxième

A Los Angeles, un circuit pour deux points par Keith Hernandez et les sept coups sûrs espacés par Silvio Martinez ont permis un gain de 4-1 aux Cardinals devant les Dodgers, qui sont désormais relégués au deuxième rang dans l'Ouest de la Nationale.

Burt Hooton, 10-4, a encaissé l'échec après sept victoires d'affilée, tandis que Martinez, 4-4, a retiré quatre frappeurs et permis deux buts sur balles, pour son deuxième match complet.

C'est la première défaite en cinq matches pour les Dodgers, qui talonnent maintenant Houston par un demi match.

Les Astros ont aidé leur propre cause en devançant les Mets 3-2 à New York, grâce au huitième circuit de Cesar Cedeño, en 10e manche.

Le circuit de Cedeño, contre Jeff Reardon, 6-6, mettait fin à quatre échecs d'affilée des Astros, et à une séquence victorieuse de quatre rencontres pour les New Yorkais.

Joe Sambito, 7-1, a empoché la victoire en reléguant à Joachim Andujar en huitième, avec les buts remplis, deux retraits et un compte de 2-0 contre Alex Trevino, qu'il a forcé à "bruler un cerf".

Les Mets ont annoncé après le match, qu'ils avaient accordé la permission au vétérinaire Jose Cardenal de quitter l'équipe après le match. Le

vétéran de 18 saisons n'est pas d'accord avec la politique des Mets et il ne s'est pas gêné pour le dire récemment.

En plein désert

Dans l'Américaine, au Texas, un circuit pour deux points par Glenn Hoffman et deux autres points produits ont permis une victoire de 6-4 aux Red Sox devant les Rangers.

Boston a récolté 13 de ses 14 coups sûrs contre le partant John Matlack, 7-6, avant qu'il quitte en faveur du vétérinaire Charlie Hough en cinquième.

Mike Torrez, 6-12, à son deuxième match comme partant en trois jours, a réussi quatre retraits, aucun but sur balles et espacé cinq coups sûrs en autant de manches.

L'ex-lanceur des Expos a même retiré les neuf premiers frappeurs, avant de céder le monticule à Dick Drago, après que les Rangers eurent marqués deux points avec quatre coups sûrs, en cinquième.

A Milwaukee, les Brewers ont blanchi les Yankees 2-0, grâce à un double pour un point de Dick Davis, en quatrième, tandis que Mose Haas, 12-9, espacait seulement trois coups sûrs aux meneurs dans l'Est, dont c'est le premier échec en quatre rencontres, avec encore 6-12 matches d'avance devant Baltimore.

Luis Tiant, 6-6, a encaissé l'échec.

Murray déchaîné

Trois coups sûrs et quatre points produits pour Eddie Murray à Baltimore, et les Orioles ont disposé des Twins 7-2, leur dixième victoire en 12 matches, et une troisième d'affilée contre les Twins.

Murray a une moyenne de .378 à ses 20 derniers matches. Jim Palmer, 11-8, a empoché la victoire malgré un circuit à Hosken Powell, aidé en relèvement par Tim Stoddard, dont c'est le 15e match préservé.

Victoire des White Sox à Chicago par 5-3 devant Kansas City, grâce à deux circuits de Wayne Nordhagen, aux dépens de Paul Splittorff, 8-8, tandis que le partant Richard Dotson, 8-6, a complété un quatrième match.

L'excellent George Brett a frappé en lieu sûr pour un 16e match consécutif.

A Toronto, les Blue Jays ont prolongé le calvaire des Angels de la Californie, avec un gain de 3-1 grâce au double pour deux points de la recrue Damaso Garcia.

Sixième victoire d'affilée des Athletics d'Oakland à l'étranger, cette fois par 11-3 à Cleveland contre le millionnaire Wayne Garland, 5-4.

Dave Revere a réussi deux circuits pour les Athletics qui ont totalisé 20 coups sûrs, tandis que Matt Keough, 12-10, Bob Lacey et Jeff Jonesen espacèrent neuf au total.

Enfin à Detroit, deux points produits par Lou Whitaker ont aidé les Tigers à devancer Seattle 4-3 au regret du perdant Rick Honeycutt, 8-11.

Dave Rosema, 6-6, le premier des deux releveurs utilisés par les Tigers, a empoché la victoire ayant travaillé deux manches.

Et un divorce en plus pour Parker

PITTSBURGH (AP) — L'épouse de droit commun du voltigeur Dave Parker, des Pirates de Pittsburgh, a demandé le divorce l'accusant d'adultère et de cruauté et traitement barbares.

Selon un article paru dans un journal de Pittsburgh, Stella Parker, âgée de 30 ans, déclare que le mariage est rompu et c'est mercredi dernier qu'elle s'est rendue à la cour pour y inscrire sa requête.

L'acte stipule que les deux sont mariés de droit commun depuis avril 1974. Dans l'état de la Pennsylvanie, le mariage de droit commun est accepté sur parole des deux mariés.

Dans le guide de presse de 1980 des Pirates, Parker se dit célibataire.

Son épouse n'a pu être rejointe à sa résidence de Decatur, en Georgie, pour commenter la nouvelle.

Au stade Three Rivers, Parker a bêtement refoulé les journalistes qui ont tenté de s'entretenir avec lui avant le match de samedi soir contre les Padres de San Diego.

Son avocat, Thomas Reich, n'a pu

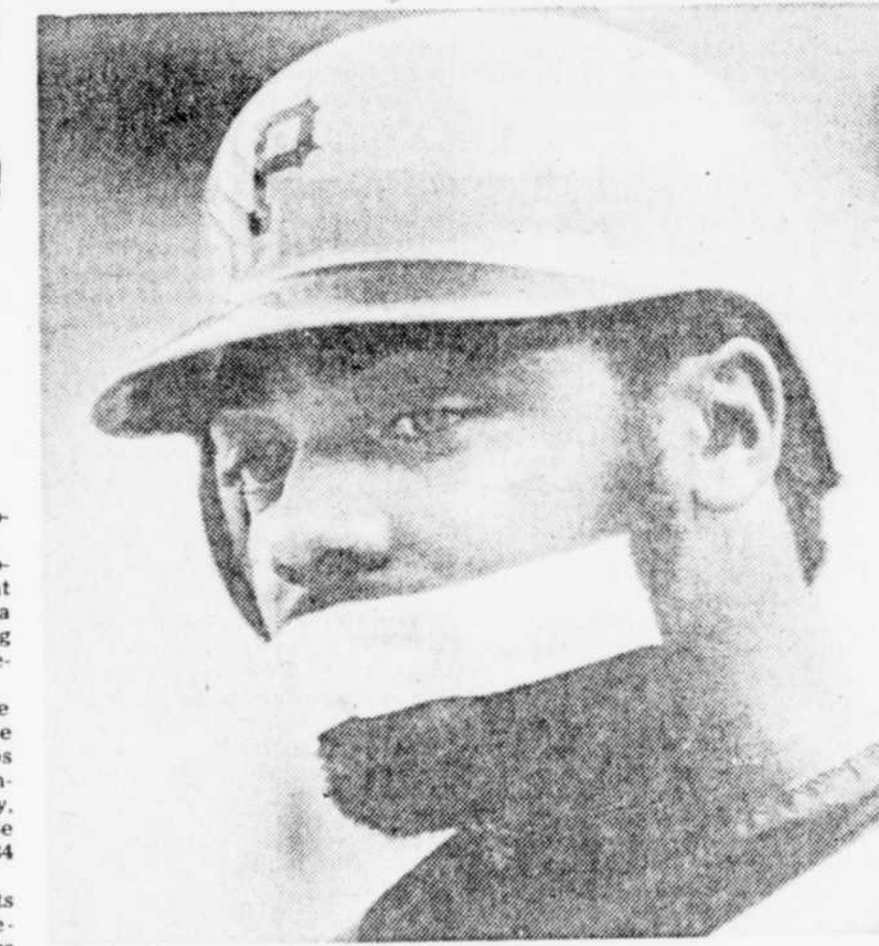
être rejoint lui non plus pour des commentaires.

Tout indique que Stella Parker a demandé à la cour que son époux lui verse une pension alimentaire de \$25,000 par an sans compter une partie des avoirs du voltigeur des Pirates. Elle veut aussi que Parker défraie tous les frais de cour et paie ses assurances personnelles.

Toujours selon la requête, il y est indiquée que Parker, âgé de 29 ans, gagne environ \$1,5 million par an et que son épouse Stella est sans emploi, n'a pas de revenu et est totalement dépendante de lui.

C'est la deuxième cause contre Parker. Déjà, un paysagiste l'accuse de refus de lui verser une somme de \$9,596 pour des travaux effectués à son domicile.

C'est le 20 juillet dernier que Parker a commencé à connaître des difficultés à Pittsburgh lorsqu'un cours d'un match, un amateur de baseball lui a lancé une batterie de 9 volts par la tête. Après cet attentat, Parker a demandé à la direction des Pirates de l'échanger à un autre club.



Dave Parker des Pirates de Pittsburgh a choisi de ne rien dire au sujet du divorce que veut son épouse. Il s'était précédemment déclaré célibataire au début de la saison...

Première journée d'observation au Tour cycliste de la Gaspésie

par Michel CORBEIL

Comme il se devait, la première journée du Tour de la Gaspésie a été l'occasion pour les quelque 70 cyclistes inscrits de mesurer leurs forces respectives.

Aussi bien pour l'étape sur route de Rimouski à Amqui, que pour celle disputée encircuit fermé à Amqui, le peloton a roulé serré, hier.

Aucun cycliste n'a pu s'échapper et la majorité des inscrits ont franchi la ligne d'arrivée à quelques secondes des meneurs de la journée. Au terme de la journée, le maillot jaune revient à Hugh Harden, un cycliste de la Colombie-Britannique. Au classement par équipe, l'équipe du Canada et celle du Québec se suivent en tête.

Les choses n'en resteront pas là. "Aujourd'hui, note le directeur technique du tour, M. Yvon Guillo, il n'y avait pas vraiment d'obstacles majeurs. Nous pouvons peut-être la considérer comme une course d'observation. En tout cas, elle a été disputée à vive allure."

Rivalité Québec-Canada

"Il y a une bonne rivalité entre l'équipe du Canada et celle du Québec, affirme le responsable de la presse pour le Tour de la Gaspésie, M. Roland Poirier. Chez l'équipe canadienne, Louis Garneau sera particulièrement surveillé."

"Le Québec a une équipe très homogène, poursuit le directeur technique Guillo, l'avantage de ses cyclistes est qu'ils évoluent sur leur propre terrain."

"Le fait d'être encouragés par le public donne des ailes aux coureurs. Gervais Rioux est un Gaspésien, vous savez (il est originaire de Mont-Joli)."

Classements

Maillot jaune au terme de la première journée:
Hugh Harden, âgé de 25 ans, Colombie-Britannique

Première étape:
(Rimouski-Amqui)

Hugh Harden, Colombie-Britannique

Eric Van Den Eynde, Equipe du Québec

Dany Deslongchamps, Equipe du Québec

André Michaud, Club LeMoine

Smith Gordon, Equipe de Buffalo (Etats-Unis)

Deuxième étape:
(circuit fermé Amqui)

Steve Allen, Equipe du Québec

Gervais Rioux, Equipe du Québec

Mike O'Driscoll, Club de Rimouski

Gordon Smith, Equipe de Buffalo

Louis Garneau, Equipe du Canada

naire de Mont-Joli; Dany Deslongchamps vient tout juste de l'autre côté du fleuve (Sept-Îles).

"Comme nous le disons en cyclisme, le Québec va vendre chèrement sa peau. Les gars vont suer pour les surpasser."

L'occasion se présentera bientôt de mesurer les intentions de chacun. Surtout en deuxième moitié du tour, les parcours deviennent plus sélectifs.

"Le premier test sera le col de Percé (la septième des quatre étapes prévues), déclare M. Yvon Guillo. Les bons coureurs s'échapperont là, c'est sûr. Il y aura beaucoup de souffrance."

"L'équipe du Canada a de bons grimpeurs. Or, un bon grimpeur peut aller chercher quatre à cinq minutes dans ce genre de montée."

Hier, 70 des 71 inscrits ont terminé la journée. Il en sera autrement en montagne. "Les côtes abruptes vont les départager, insiste Mme Madeleine Guillo, la femme du directeur technique et une personne bénévole inconditionnelle du cyclisme."

"Le circuit est dur. J'espère bien qu'il y aura 35 finissants." Tout cela, c'est sans compter sur la température qui pourrait rendre la vie difficile aux coureurs.

Un départ froid

Le départ du tour a été donné, hier matin, à Rimouski, sous un ciel d'automne. Le tronçon de Rimouski à Mont-Joli a été parcouru sous le froid.

"Ensuite, raconte le directeur Guillo, le vent a poussé les cyclistes dans le dos, leur permettant d'atteindre par moments, 45 km/h. Mais, de Mont-Joli à Sayabec, une pluie a douché les coureurs: heureusement, elle était chaude."

Dans l'ensemble, l'organisation du tour est satisfaite de la première journée: personne n'a chuté, les crevaisons ont été rares; le peloton a bien roulé (45 km/h en moyenne sur le circuit fermé); le public a bien participé, à une exception près.

"Le départ de Rimouski a été un peu froid, souligne le directeur du tour sans faire allusion aux aléas de la météo. A Rimouski, l'organisation locale a laissé à désirer, côté publicité."

"Ailleurs, l'accueil a été très bien. A Amqui, par exemple, plusieurs centaines de personnes ont applaudi les efforts des cyclistes. De ce côté, la participation a été belle."

Aujourd'hui, les coureurs quitteront Amqui en direction de Matapédia, pour une troisième étape. En soirée, la quatrième étape, en circuit fermé, aura lieu à Carleton.

Natation: l'orage vient stopper le Tour de l'île

par Réal LABERGE

NOTRE-DAME-DU-LAC — Robert Lachance, de Sainte-Foy, a été déclaré vainqueur du 2e Tour de l'île Notre-Dame, qui a été perturbé par un violent orage électrique, samedi après-midi, à Notre-Dame-du-Lac, dans le comté de Témiscouata.

Lachance, qui s'était classé au premier rang de la section amateur de la Traversée du lac Saint-Jean en 1979, venait de contourner la petite île ronde sise à mi-chemin du circuit de 16 kilomètres, après deux heures cinq minutes de nage, quand les organisateurs de l'événement sportif ont été forcés d'y mettre fin, face au feu roulant de la foudre.

Et juste au moment où les 12 nageurs, qui avaient pris le départ à 11h15, ont été retirés de l'eau à 13h20, les quelque 1,500 spectateurs massés en bordure de la plage de Notre-Dame-du-Lac et du lac Témiscouata ont eu droit à une pointe spectaculaire de la soudaine et fracassante tempête: la foudre s'abattait sur une grange, de l'autre côté du lac d'un mille de largeur, qui a littéralement "explosé" en flammes!

La coupe non décernée

Dans ces circonstances d'interruption de la course, le coordonnateur du marathon de natation, M. Gilles Garon, a précisé que la Coupe Jacques-Dubé n'a pas été décernée à Robert Lachance.

"C'est un trophée à débattre chaque année, dont nous voulons faire un symbole d'excellence."

ce d'une course majeure sanctionnée par la Fédération de natation du Québec", a-t-il expliqué au SOLEIL.

L'année dernière, la coupe honorant un sportif renommé du Témiscouata avait été attribuée à Stéphane Mongeon, que la maladie a empêché de défendre son titre de champion, samedi dernier.

Classements

Outre le premier rang attribué à Lachance, le classement du 2e Tour de l'île a donné le 2e rang à André Tremblay, de Chicoutimi, et le 3e à

Rémi Meunier, de Roberval.

Au sprint de un kilomètre, c'est également Robert Lachance qui a mérité le premier rang avec 8 minutes 34 secondes.

Luc Papillon, de Sainte-Foy, a obtenu le 2e rang avec un temps de 10 minutes 28 secondes, et André Tremblay, de Chicoutimi, le 3e rang avec 10 minutes 34 secondes.

L'un des participants particulièrement remarqué des spectateurs était le président d'honneur du Tour de l'île, le défenseur des Nordiques Pierre Lacroix.

La Mazda RX-7, une voiture de race!

PREMIER ARRIVÉ
PREMIER SERVI



mazda

RX-7

CHATEL AUTOMOBILES LTEE

1350, rue Bouvier, Québec - 628-8336
(sortie Pierre-Bertrand sur La Capitale)

LA MAZDA RX-7 1980

Dans la plus pure tradition des grandes voitures sport, voici la Mazda RX-7, l'incroyable sportive qui réinvente le plaisir de conduire et reproduit les grandes performances des voitures de race!

Ces performances que l'on croyait impossibles de nos jours et dont aucune autre voiture de ce prix ne peut se vanter!

La Mazda RX-7, une voiture de race!

ski boom

683-2397

Le coin du pêcheur

4 AOÛT Bon depuis 15h	6 AOÛT Bon l'après-midi
5 AOÛT Passable à partir de 16h	7 AOÛT Assez bon p.m.

CANADIAN TIRE

hippodrome de québec

Demain soir — 19h30

Poulains, 2 ans - Circuit Québec

Bourse: \$100,000

décès et avis divers

• rattachés et amicaux • funéraires • remerciements • mémoriam • services anniversaires • faveurs

705 AVIS DE DÉCÈS

AUBE (Adelard) — A Armagh comté Bellechasse le 1er août 1980 à l'âge de 64 ans et 7 mois est décédé subitement M. Adelard Aube époux de Dame Marie-Ange Coriveau. Il demeurait à Armagh comté Bellechasse. Les funérailles auront lieu lundi le 4 août à 19h. Départ du salon funéraire d'Armagh à 18h45 pour l'église d'Armagh et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse, M. Jean-Marie Aube, M. et Mme André Proteau (Thérèse), M. et Mme Jean-Paul Aube, son petit-fils Martin, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Direction des funérailles: Roy & Rouleau Inc. Armagh comté Bellechasse. 61774

BEDARD (Celine For-

gues)



A l'hôpital St-Sacrement, le 3 août 1980, à l'âge de 44 ans et 8 mois, est décédée dame Celine Forgues, épouse de M. Gaston Bedard. Elle demeurait au 355, rue Dieppe, Québec. Les funérailles auront lieu mercredi le 6 août 1980, à 11h. Départ de la résidence funéraire de

Sylvio Marceau Inc.

270, rue

Mare-de-l'Incarnation

à 10h45 pour l'église St-

Malte et de là au cimetière

St-Charles. Elle laisse

dans le deuil outre son

époux, ses enfants: Car-

ole, André, ses frères et

sœurs, M. et Mme Henri

Francœur (Alicia), M. et

Mme Alphonse Forgues

(Jeannette Belanger), M.

et Mme Lorenzo Martel

(Jeanne d'Arc), M. et Mme

Georges Forgues (Annette

Lagace), M. et Mme Ger-

ard Forgues (Georgette

Dallaire), M. et Mme Jean-

Marie Forgues (Lucille

Blais), M. Roger Forgues;

sa belle-mère, Mme Léon

Bedard; ses belles-sœurs

et beaux-frères, M. et

Mme Jean-Marie Bedard

(Gisèle), M. et Mme René

Grenier (Jeannette), M.

Thérèse Bedard, M. et

Mme Rosaire Beaulieu

(Colette), ainsi que plu-

sieurs neveux et nièces,

parents et amis. Pour re-

merciement: 522-3212. Le

salon sera fermé entre

17h et 19h. 61779

BEDARD (St Olive) — A

la résidence Lemay, le 2

août 1980, à l'âge de 86

ans après 56 ans de vie

religieuse, est décédée

Olivia Bedard, en religion

sœur Ste-Reine, des Reli-

gieuses du Bon-Pasteur

de Québec. Les funérai-

lles auront lieu lundi, le 4

août à 14h en la chapelle

des religieuses au 1190

chemin Ste-Foy, Québec.

Inhumation au cimetière

de la communauté au 2929

rue Pinsart, Ste-Foy. Le

salon funéraire est ouvert

de 14h à 17h et de 19h à

21h, au 1190 chemin Ste-

Foy, Québec. 61774

BELANGER (Roger) — A

l'hôpital du Christ-Roi, le

2 août 1980, à l'âge de 53

ans, est décédé M. Roger

Belanger, ex-camionneur,

époux de dame Louise

Drouin. Il demeurait au

673, rue Ste-Vallier.

Les funérailles auront

lieu mercredi, le 6 août

1980, à 10h. Départ de la

résidence funéraire de

Sylvio Marceau Inc.

270, rue

Mare-de-l'Incarnation

à 9h45 pour l'église de

St-Malo et de là au cime-

tère St-Charles. Il laisse

& Fils Ltee

La défunte laisse dans le deuil son père, M. Joseph Bernier, ses frères, sœurs, M. et Mme Loren-

CANTIN (Marie-Anne Lal-

berte) — A Donnacona,

le 3 août 1980, à l'âge de

72 ans, est décédée dame

Marie-Anne Lalberte, ép-

ouse de Henri Cantin. Elle

demeurait au 221

Pleau, Donnacona. Les fu-

néraillies auront lieu

mercredi, le 6 août à 10h.

Départ à 9h45 du funé-

raire

Roger Benoit

& Fils Ltee

324 Notre-Dame

Donnacona

à 9h45 pour l'église St-

Agnès de Donnacona et

de là au cimetière de

Pont-Rouge. Outre son

époux, elle laisse dans le

deuil, ses enfants et son

gendre, M. et Mme Claude

Gagnon (Marie), Mme

Pauline Audet, Mlle Lu-

cienne Cantin, son frère,

ses sœurs, beaux-frères

et belles-sœurs, M. et

Mme Omer Lalberte, M.

et Mme Aldemard Lesage,

Mlle Marie-Jeanne et

Marie-Anne Lalberte, M.

et Mme Louis Cantin, plu-

sieurs neveux et nièces,

cousins et cousines et

petits-enfants. 61774

CHOUINARD (Julien)

A l'hôpital Laval, de Qué-

bec, le 2 août 1980, à l'âge

de 54 ans, est décédé M.

Julien Chouinard. Il de-

meurait à St-Jean-Port-

Joli. Les funérailles au-

ront lieu mardi, le 5 août

à 15h. Départ du

Salon funéraire Dube

75, av. de Gaspé

St-Jean-Port-Joli

à 14h50 pour l'église

St-Jean-Port-Joli et de là

au cimetière paroissial. Il

laisse dans le deuil, ses

frères et sœurs: Jeanne

(Hector Langlier), Jose-

phine, Euclide (Rita Per-

ron), Alice (Adalbert For-

tin), Claire et Léon, sa

belle-sœur, Mme Gaby

Bouchard. 61774

COTE (Alain) — A

Fossambault-sur-le-Lac,

comté Portneuf, le 2 août

1980, à l'âge de 18 ans, est

decédé accidentellement

M. Alain Côté, fils de M.

et Mme Roland Côté et de

dame Béatrice Martineau,

demeurant au 25 rue de

l'Eglise, St-Apollinaire,

comté Lotbinière. Les fu-

néraillies auront lieu

mardi le 5 août à 11h.

Départ du salon

Beaudoin, Ferland,

Dupuis Ltee

36 rue de l'Eglise

St-Apollinaire

à 10h50, pour l'église de

St-Apollinaire et de là au

cimetière paroissial. Il

laisse dans le deuil, outre

sa mère, ses frères et

sœurs et beaux-frères, M.

Benoit Côté, M. et Mme

Jean-Guy Labrie (Roland),

M. et Mme Jean-Marie

Montreuil (Madeleine), M.

Jean-Paul Côté, M. et

Mme Richard Côté, M.

et Mme Roger Côté, M.

et Mme Yvon Côté, M.

et Mme Jacques Côté, sa

grand-mère, Mme Phil-

de là au cimetière St-

Charles. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, son gendre, sa belle-fille, M. et Mme

GAGNON (Cécile Vandal)

— A Donnacona, le 2 août

1980, à l'âge de 66 ans et 8

mois, est décédée dame

Cécile Vandal, épouse de

M. Pascal Gagnon. Elle

demeurait au 2423 chemin

du Petit-Village, Giffard.

Les funérailles auront

lieu mercredi, le 6 août à

14h. Départ de la résiden-

ce funéraire

Wilbrod Robert Inc.

3221, av. Royale

Giffard

à 13h40 pour l'église

Notre-Dame-de-

l'Espérance et de là au

cimetière de Giffard. Elle

laisse dans le deuil, outre

son époux, ses enfants:

Philippe (Huguette Mar-

cel), Noëlla (Albert As-

selin), Jacques (Lise Dro-

let), André (Olivette Ga-

gnon), Madeleine (Michel

Lallemme), ses frères et

sœurs: Mme Alice St-

Pierre, Simone (Paul-

Emile Nadeau), Raoul

(Jeanne Grenier), Wilfrid

(Adele Belanger), Adrien,

ses beaux-frères et belles-

sœurs: Mme Lucienne

Gagnon, Mme Jeanne Ga-

gnon, M. et Mme Benoit

Gagnon, Anita, plusieurs

petits-enfants, neveux et

nièces, et ses amis. Le

salon sera ouvert de 14h à

17h, de 19h à 22. Pour in-

formations: 661-9223. 61736

JOURNAULT (Thérèse

Tanguay) — A l'Hôtel-

Dieu de Lévis, le 2 août

1980, à l'âge de 73 ans, est

decédée dame Thérèse

Tanguay, épouse de M.

Antonio Journault. Les fu-

néraillies auront lieu, lun-

di le 4 août, à 10h. Départ

de la résidence funéraire

Emile Ruelland

61 rue Principale

St-Michel, Bellechasse

à 9h50 pour l'église de

St-Michel et de là au

cimetière paroissial. Elle

laisse dans le deuil, outre

son époux, ses filles: Ra-

chel (Mme Jean-Louis

Turgeon), et Denise, son

gendre, M. Jean-Louis

Turgeon, ses belles-

sœurs et beaux-frères: M.

Daniel Tanguay, M. et

Mme Pierre Asselin, M.

Rosario Journault, M. et

Mme Robert Journault, M.

et Mme Henri Journault,

M. et Mme Alphonse Jour-

nauld, M. et Mme Joseph

Jacques, Mme Engelbert

Turgeon, ainsi que plu-

sieurs neveux et nièces

Que vos offrandes se tra-

duisent par un don à la

Société canadienne du

cancer. 61736

LALIBERTE (Gilberte La-

chance) — A Laurier-

Station, le 3 août 1980, à

l'âge de 51 ans, est déce-

dée dame Gilberte La-

chance, épouse de M. Fer-

rand Laliberte. Elle de-

meurait au 131 rue Beau-

dry, Laurier-Station, au

trois de St-Edouard. Les

décès et avis divers

• rhétoriciens et amicaux • funéraires • remerciements • mémoriam • services anniversaires • faveurs

nous sympathisons à votre deuil.
LE SOLEIL

705 AVIS DE DÉCÈS

AUBE (Adélard) — Armagh comté Bellechasse le 1er août 1980 à l'âge de 64 ans et 7 mois est décédé subitement M. Adélard Aubé époux de Dame Marie-Ange Corribeau. Il demeurait à Armagh comté Bellechasse. Les funérailles auront lieu lundi le 4 août à 19h. Départ du salon funéraire d'Armagh à 18h45 pour l'église d'Armagh et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse, M. Jean-Marie Aubé, M. et Mme André Proteau (Thérèse), M. et Mme Jean-Paul Aubé, son petit-fils Martin, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. Direction des funérailles Roy & Rouleau Inc. Armagh comté Bellechasse 620614

BEDARD (Céline) — Forges



A l'hôpital St-Sacrement, le 3 août 1980, à l'âge de 44 ans et 8 mois, est décédée dame Céline Forges, épouse de M. Gaston Bedard. Elle demeurait au 335, rue Dieppe, Québec. Les funérailles auront lieu mercredi le 6 août 1980, à 11h. Départ de la résidence funéraire de

Sylvio Marceau Inc. 270, rue Mare-de-l'Incarnation à 10h45 pour l'église St-Malo et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Caroline, André, ses frères et sœurs, M. et Mme Henri Francoeur (Alice), M. et Mme Alphonse Forges (Jeannette Bélanger), M. et Mme Lorenzo Martel (Jeanne d'Arc), M. et Mme Georges Forges (Annette Lagace), M. et Mme Gérard Forges (Georgette Dallaire), M. et Mme Jean-Marie Forges (Lucille Blais), M. Roger Forges, sa belle-mère, Mme Léon Bedard, ses belles-sœurs et beaux-frères: M. et Mme Jean-Marie Bedard (Gisèle), M. et Mme René Grenier (Jeannette), Mlle Thérèse Bedard, M. et Mme Rosaire Beaulieu (Colette), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour renseignements: 522-5212. Le salon sera fermé entre 17h et 19h. 617779

BEDARD (Sr Olive) — A la résidence Lemay, le 2 août 1980, à l'âge de 86 ans, après 56 ans de vie religieuse, est décédée Sr Olive Bedard, en religion sœur Ste-Reine, des Religieuses du Bon-Pasteur de Québec. Les funérailles auront lieu lundi, le 4 août à 14h en la chapelle des religieuses au 1190 chemin Ste-Foy, Québec. Inhumation au cimetière de la communauté au 2929 rue Pinsart, Ste-Foy. Le salon funéraire est ouvert de 14h à 17h et de 19h à 21h, au 1180 chemin Ste-Foy, Québec. 617774

BELANGER (Roger) — A l'hôpital du Christ-Roi, le 2 août 1980, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Roger Belanger, ex-camionneur, époux de dame Louise Drouin. Il demeurait au 673 ouest rue St-Vallier. Les funérailles auront lieu mercredi, le 6 août 1980 à 10h. Départ de la résidence funéraire de Sylvio Marceau Inc. 270, rue

Marie-de-l'Incarnation à 9h45 pour l'église de St-Malo et de là au cimetière St-Charles. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Céline, Jocelyn, Richard, Martin, son père, M. Napoleon Belanger, ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Armand Bedard (Madeleine), M. et Mme Maurice Gaulin, M. et Mme Jean-Paul Drouin, M. et Mme L. Pannill de Miami, ses neveux. Le salon sera fermé entre 17h et 19h. 617772

BERNIER (Simone) Sœur Rose de Viterbe, d.p. — Au pavillon St-Dominique, 1045 St-Cyrille ouest, le 2 août 1980, à l'âge de 62 ans, est décédée sœur Rose de Viterbe (Simone Bernier) des Sœurs Dominicaines de la Trinité. Les funérailles auront lieu lundi, le 4 août, à 14h30. Départ du foyer funéraire de la communauté, 1045 ouest St-Cyrille, pour la chapelle de l'Institution et de là au cimetière de la communauté. Sous la direction de J. Bouchard

& Fils Ltee

La défunte laisse dans le deuil son père, M. Joseph Bernier, ses frères, sœurs et ses belles-sœurs: M. et Mme Lorenz Bernier, M. et Mme Roland Bernier, M. et Mme Gérard Bernier, Mme Thérèse Bernier, Mme Rita Bernier-Coulombe, Mme Jeannette Bernier-Bouchard, Mme Thérèse Normand-Bernier, ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces de St-Eugène de L'Islet. 617774

CANTIN (Marie-Ange) — A Donnacona, le 3 août 1980, à l'âge de 72 ans, est décédée dame Marie-Ange Cantin, épouse de Henri Cantin. Elle demeurait au 221 Pleau, Donnacona. Les funérailles auront lieu mercredi, le 6 août à 10h. Départ à 9h45 du funéraire

Roger Benoit & Fils Ltee 324 Notre-Dame Donnacona

à 9h45 pour l'église St-Agnès de Donnacona et de là au cimetière de Pont-Rouge. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses enfants et son gendre: M. et Mme Claude Gagnon (Marie), Mme Pauline Audet, Mlle Lucienne Cantin, son frère, ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Omer Laliberté, M. et Mme Aldemar Lesage, Mlle Marie-Jeanne et Marie-Anne Laliberté, Mme Louis Cantin, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et petits-enfants. 617749

CHOUINARD (Julien) — A l'hôpital Laval, de Québec, le 2 août 1980, à l'âge de 54 ans, est décédé M. Julien Chouinard. Il demeurait à St-Jean-Port-Joli. Les funérailles auront lieu mardi, le 5 août à 15h. Départ du Salon funéraire Dubé 75, av. de Gaspé St-Jean-Port-Joli à 14h50 pour l'église St-Jean-Port-Joli et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, ses frères et sœurs: Jeanne (Hector Langelier), Josephine, Euclide (Rita Perron), Alice (Adalbert Fortin), Claire et Léon, sa belle-sœur, Mme Gaby Bouchard. 617747

COTE (Alain) — A Fossambault-sur-le-Lac, comté Portneuf, le 2 août 1980, à l'âge de 18 ans, est décédé accidentellement M. Alain Côté, fils de M. Roland Côté et de Mme Béatrice Martineau, demeurant au 25 rue de l'Eglise, St-Apollinaire, comté Lotbinière. Les funérailles auront lieu mardi le 5 août à 11h. Départ du salon Beaudoin, Ferland, Dupuis Ltee 36 rue de l'Eglise St-Apollinaire

à 10h50, pour l'église de St-Apollinaire et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre sa mère, ses frères et sœurs: M. et Mme Bernard Côté, M. et Mme Jean-Guy Labien (Roland), M. et Mme Jean-Marie Côté (Madeleine), M. Jean-Paul Côté, M. et Mme Richard Côté, M. Roger Côté, M. Yvon Côté, M. Jacques Côté, sa grand-mère, Mme Philippe Martineau, plusieurs oncles et tantes. 617793

DEMERS (Hermine) — A l'hôpital Ste-Anne de Beauséjour, le 1er août 1980, à l'âge de 49 ans, est décédée M. Hermine Demers, épouse de dame Georgette Picard. Il demeurait au 8314A rue de la Station, Château Richer. Les funérailles auront lieu lundi, le 4 août, à 15h. Départ du salon funéraire de la Coop. des Frais Funéraires 7851 avenue Royale Château Richer

à 14h45 pour l'église de Château Richer et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil outre son épouse, sa fille, Johanne, sa mère, Mme Marie Mathieu, sa sœur, M. et Mme Gérard Paré (Rolande), son frère, M. et Mme Conrad Demers (Rita Mercier), sa belle-mère, Mme Honoré Picard, beaux-frères et belles-sœurs, Mme Albert Paré (Françoise), Mme André Lizotte (Pauline), M. et Mme Roland Gravel (Lucille), M. et Mme Jacques Picard (Pierrette), ainsi que plusieurs neveux et nièces. 620171

EMOND (Emérentienne) — A Québec, le 2 août 1980, à l'âge de 75 ans, est décédée dame Emérentienne Drolet, épouse de M. Florido Emond. Elle demeurait au 354 Ste-Agnès. Les funérailles auront lieu mercredi, le 6 août 1980 à 14h. Départ de la résidence funéraire Sylvio Marceau Inc. 224 ouest St-Vallier à 13h45 pour l'église du Sacre-Coeur de Jésus et

de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, son gendre, sa belle-fille: M. et Mme Léopold Emond (Pauline Giguère), M. et Mme André Bédard (Liliane Emond); ses sœurs et beau-frère: M. et Mme Gérard Morel (Germaine Drolet); ses belles-sœurs: Mme Marie-Claire Valcourt, Mme Jeanne d'Arc Lortie, Mme Marie-Ange Emond, ainsi que ses petits-enfants, neveux et nièces. Le salon sera fermé entre 17h et 19h. 617772

GAGNON (Cécile Vandal) — A Donnacona, le 2 août 1980, à l'âge de 66 ans et 8 mois, est décédée dame Cécile Vandal, épouse de M. Pascal Gagnon. Elle demeurait au 2423 chemin du Petit-Village, Giffard. Les funérailles auront lieu mercredi, le 6 août à 14h. Départ de la résidence funéraire Wilbrod Robert Inc. 3221, av. Royale Giffard

à 13h40 pour l'église Notre-Dame-de-l'Espérance et de là au cimetière de Giffard. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Philippe (Huguette Marcoux), Noëlla (Albert Asselin), Jacques (Lise Drolet), André (Olivette Gagnon), Madeleine (Michel Laflamme); ses frères et sœurs: Mme Alice St-Pierre, Simone (Paul-Emile Nadeau), Raoul (Jeanne Grenier), Wilfrid (Adèle Bélanger), Adrien, ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Lucienne Gagnon, Mme Jeanne Gagnon, M. et Mme Benoît Gagnon, Anita, plusieurs petits-enfants, neveux et nièces, et ses amis. Le salon sera ouvert de 14h à 17h, de 19h à 22. Pour renseignements: 661-9223. 617756

JOURNAULT (Thérèse Tanguay) — A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 2 août 1980, à l'âge de 73 ans, est décédée dame Thérèse Tanguay, épouse de M. Antonio Journault. Les funérailles auront lieu, lundi le 4 août, à 10h. Départ de la résidence funéraire Emile Ruelland 61 rue Principale St-Michel, Bellechasse

à 9h50 pour l'église de St-Michel et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses filles: Rachel (Mme Jean-Louis Turgeon), et Denise; son gendre: M. Jean-Louis Turgeon, ses belles-sœurs et beau-frère: Mme Daniel Tanguay, M. et Mme Pierre Asselin, M. Rosario Journault, M. et Mme Robert Journault, M. et Mme Henri Journault, M. et Mme Joseph Jacques, Mme Engelbert Turgeon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Que vos offrandes se traduisent par un don à la Société canadienne du cancer. 617781

LALIBERTE (Gilberte Lachance) — A Laurier Station, le 3 août 1980, à l'âge de 51 ans, est décédée dame Gilberte Lachance, épouse de M. Fernand Laliberté. Elle demeurait au 131 rue Beaudry, Laurier Station, autrefois de St-Eduard. Les funérailles auront lieu mardi, le 5 août 1980, à 15h. Départ du salon funéraire Beaudoin, Ferland, Dupuis Ltee 1 rue Roberge St-Flavien

à 14h45 pour l'église de St-Flavien et de là au cimetière St-Eduard, comté Lotbinière. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: M. et Mme Clément Laliberté (Gracia Blanchet), M. et Mme Raymond Boucher (Monique), M. Gaetan Laliberté, M. Réal Laliberté, M. Gilbert Laliberté, M. et Mme Jocelyn Fontaine (Ghislain), son père, M. Narcisse Lachance, trois petits-enfants: Michel, Véronique et Mélanie; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs. 617709

LAROCHE (Angeline Rousseau) — Au foyer Bonne-Entente de St-Apollinaire, le 3 août 1980, à l'âge de 90 ans, est décédée dame Angeline Rousseau, épouse de feu M. Zéphirin Laroché, autrefois de St-Agapit de Lotbinière. Les funérailles auront lieu mardi le 5 août à 13h30. Départ du salon Beaudoin, Dupuis Ltee 1114 rue Principale St-Agapit

à 13h15 pour l'église de St-Agapit et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses belles-sœurs: Mme Ferdinand Rousseau de Ste-Anne-de-Beaupré, Mme Philias Rousseau de Theford Mines, Mme Cléophas Rousseau de Theford Mines, plusieurs neveux et nièces. Le salon sera ouvert de 14h à 17h, de 19h à 22h. Mardi, pour des funérailles, ouvert à compter de 10h. 617761

LORTIE (Gemma Plamondon) — A l'hôpital St-Sacrement, le 2 août 1980, à l'âge de 51 ans et 11 mois, est décédée dame Gemma Plamondon, épouse de M. Arthur Lortie. Elle demeurait au 62 de l'Hydro, Beauport. Les funérailles auront lieu mercredi, le 6 août à 10h. Départ de la résidence funéraire Wilbrod Robert Inc. 738 ave. Royale Beauport

à 9h45 pour l'église de Beauport, inhumation cimetière de Beauport. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: Jacqueline (Jocelyne Simard), Marielle (Benoît Pascal), Lucie, Jean, Gilles, Pierre; son père: M. Wilfrid Plamondon; ses frères et sœurs: Roland (Jeannette Leclerc), Henri, Jean-Paul (Thérèse Bédard), Fernande (Albert Tremblay), Jean-Marc (Gemma Villeneuve), Gilbert (Monique Brière); son beau-père: M. Napoleon Lortie; ses beaux-frères et belles-sœurs: Mlle Marguerite Lortie, M. l'abbé Noël Lortie, sœur Thérèse Lortie, dominicaine de l'Enfant-Jésus, M. et Mme Louis St-Pierre (Cécile), M. et Mme Roland Lortie, M. et Mme Émile Lortie, M. et Mme Gérard Paré (Pauline), M. l'abbé Gérard Lortie; son petit-fils, Frédéric, ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes. Le salon sera ouvert de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour renseignements: 661-9223. 617759

NORMAND (Vital) — A St-Michel de Bellechasse, le 2 août 1980, à l'âge de 23 ans, est décédé accidentellement M. Vital Normand, fils de Léo Normand et de dame Lucienne Poitras. Il demeurait à St-Eugène de L'Islet. Les funérailles auront lieu mardi le 5 août, à 14h. Départ du salon Kirouac & Fils St-Eugène

à 13h50, pour l'église St-Eugène et de là au cimetière paroissial. 617752

PICHETTE (Aimé) — A l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 2 août 1980, à l'âge de 64 ans et 3 mois, est décédé M. Aimé Pichette, époux de dame Mariette Pageau. Il demeurait au 7273, des Loutres, Orsainville. Les funérailles auront lieu, mardi, le 5 août, à 14h. Départ de la

Maison des Pères Eudistes 6125, 1re Avenue St-Pierre-aux-liens, et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, gendres et belles-filles: M. et Mme Magella Siconnelly (Denise), M. et Mme André Pichette (Francine Dallaire), M. et Mme Jacques Auclair (Pierrette), Mlle Lise Pichette, ses petits-enfants: Mario et Monic Pichette, Martin Siconnelly; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. Thomas Pichette, M. et Mme Amable Pichette, M. et Mme Alfred Pichette, M. et Mme Paul Pichette, M. et Mme Léopold Godin, M. et Mme Louis Pichette, M. et Mme Marcel Blouin, M. et Mme Maurice Barbeau, M. et Mme Leger Pageau, Mme Fernande Pageau, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et parents. Le salon sera fermé entre 17 et 19 heures. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative Funéraire de l'Anse 280, 8e Rue Québec 617741

ROY (Yvonne Langlois) — Au foyer de St-Raphaël, le 2 août 1980, à l'âge de 82 ans et 10 mois, est décédée dame Yvonne Langlois épouse de feu Joseph Roy. Elle demeurait à Armagh, comté Bellechasse. Les funérailles auront lieu mardi le 5 août à 19h. Départ du salon funéraire d'Armagh à 18h45 pour l'église d'Armagh et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. et Mme Gérard Theberge (Fernande), Mme Robert Roy, M. et Mme Léopold Roy, M. et Mme Julien Roy, M. et Mme Paul-Emile Labrie (Juliette), M. et Mme Lionel Roy, (Jacqueline), Mme Gustave Roy ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs petits-enfants, neveux et nièces. Direction des funérailles Roy & Rouleau Inc. Armagh, comté Bellechasse 617751

TESSIER (Marie-Rose Frenette) — A Pont-Rouge, le 3 août 1980, à l'âge de 64 ans est décédée dame Marie-Rose Frenette épouse de M. Gérard Tessier. Elle demeurait au 5 rue Laval-lee, Pont-Rouge, comté Portneuf. Les funérailles auront lieu, mercredi, le 6 août, à 14h. Départ de la résidence funéraire

L. Leclerc & Fils Ltee 247, du Pont ouest Pont-Rouge

à 13h45 pour l'église Ste-Jeanne et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: M. et Mme Michel Duclos (Claudette), M. et Mme Jean-Guy Tessier (Jocelyne Cantin), M. et Mme Yvon Tessier (Nicole Lesage), ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, petits-enfants, neveux et nièces. 617748

TOWNER (J.-Donatien) — A Montréal, le 2 août 1980, à l'âge de 87 ans, est décédé M. J.-Donatien Towner, époux de feu Bernadette Boulais. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Céline Guérin), Jacques (Claire Fortin) de Québec; ses petits-enfants: Isabelle (Jean Bédard), Jean-Jacques, François, Michel (Louise Topping), Pierre (Marie-Thérèse Angers), Madeleine Towner; son arrière-petite-fille: Marie-Sophie Bédard, ainsi que de nombreux parents et amis. Les funérailles auront lieu mardi, le 5 courant. Le convoi funéraire partira des salons

Alfred Dallaire Inc. 1120 Jean-Talon est Montréal

pour l'église St-Philippe, située rue Bélanger, où le service sera célébré à 14h et de là au cimetière de St-Jean. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Salon fermé de 17h à 19h. 617757

760 FAVEURS OBTENUES

GRANDS remerciements au Saint-Esprit pour faveurs obtenues avec promesse de publier M.C. 617752

GRANDS remerciements à Sa Sainteté le pape Jean XXIII pour faveurs obtenues avec promesse de publier M.C. 617752

REMERCIEMENT au St-Esprit pour faveurs obtenues avec promesse de publier C.C.G. 620102

FLEURISTES
Orchidée Fleuriste 1068 av. Cartier, 529-0739 613497

en toute simplicité
687-1437
L'ELYSE FLEURS
1335 Chemin Ste-Foy St-Sacrement 612671

Respectueusement
votre...
Salon Fleuri
Depuis 48 ans à votre service
524-5218
135 St-Joseph Est 611580

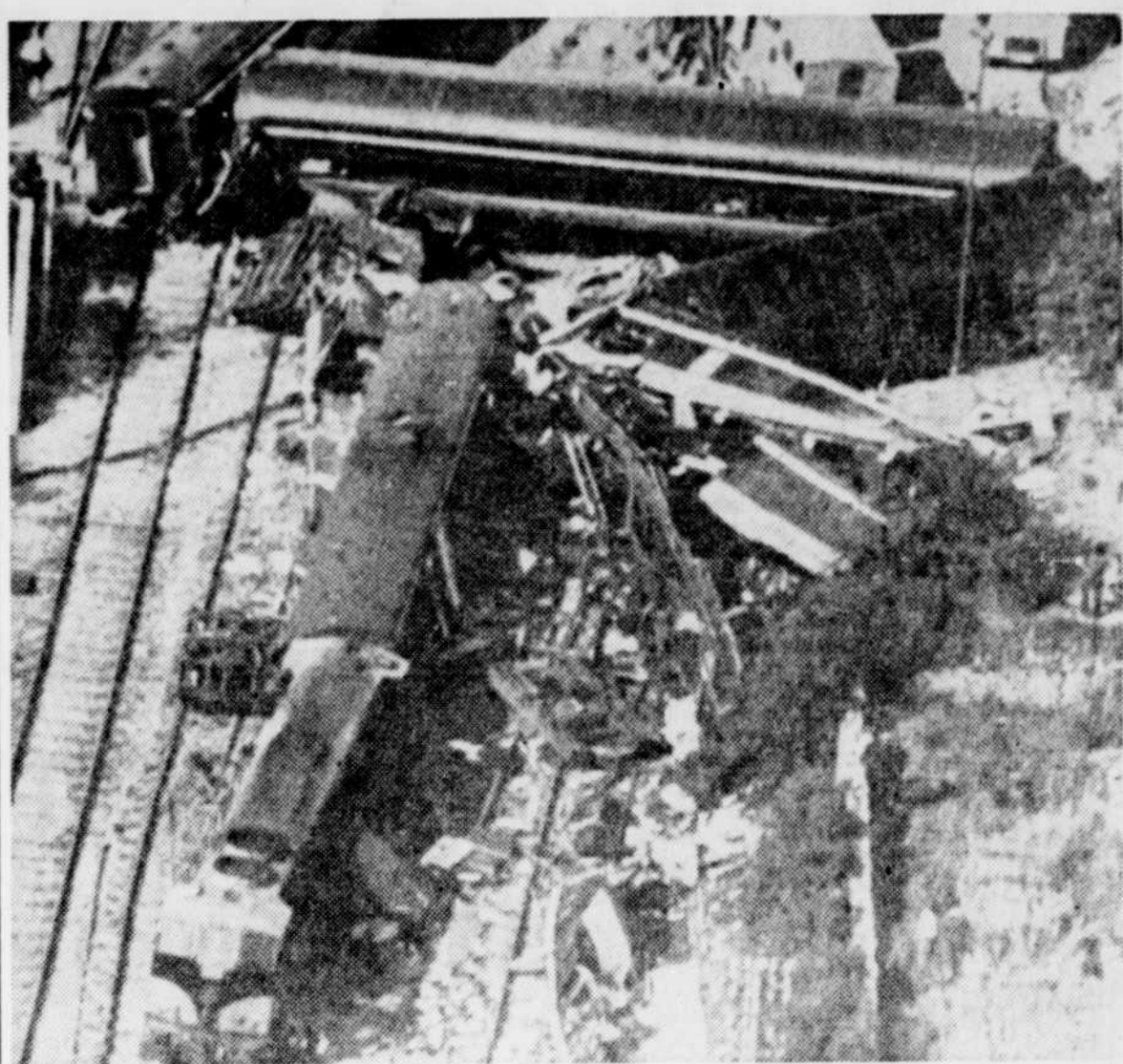
790 MONUMENTS FUNERAIRES
THERIAULT & FILS
710 193e Avenue, Québec 324-1561 612500

795 AUTRES SERVICES
JARDIN DU REPOS INC.

Crémation ou incinération
Vous désirez être incinéré et vous voulez vous assurer que l'une de vos dernières volontés sera connue et respectée? Il suffit tout simplement de remplir la demande de crémation ou incinération que vous offre la Compagnie de cimetière Jardin du Repos Inc., 2030, boulevard Père-Lelièvre, bureau 303, Québec, Québec G1P 2X1. (418) 688-8510 611522

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

647-3311



Le déraillement d'un train, vendredi, en république d'Irlande, pourrait avoir été causé par une erreur d'aiguillage, selon les premières estimations. L'accident ferroviaire a fait 17 morts.

Irlande: erreur d'aiguillage à l'origine du déraillement

LONDRES (AFP) — Une erreur d'aiguillage pourrait être à l'origine du déraillement vendredi après-midi, en République d'Irlande, de l'express Dublin-Cork, au cours duquel 17 voyageurs ont été tués et une soixantaine d'autres blessés, croit savoir le "Sunday Times".

Selon l'hebdomadaire britannique, une signalisation destinée à avertir le chauffeur du train de cette erreur d'aiguillage a été déclenchée trop tard, ne pouvant empêcher l'accident, sans doute la plus grave catastrophe de l'histoire des transports pu-

bliques irlandais. Le train, rappelé-t-on, a déraillé non loin du village de Buttevant, à une trentaine de km au nord de Cork, ville de l'extrême sud de l'Eire. D'après le "Sunday Times", un changement d'aiguillage avait été effectué peu avant l'arrivée de l'express

Dublin-Cork pour permettre le déchargement d'un train de marchandises. Les rails n'auraient ensuite pas été replacés dans une position normale pour assurer le passage du train de voyageurs, provoquant ainsi son déraillement.

Le train, rappelé-t-on, a déraillé non loin du village de Buttevant, à une trentaine de km au nord de Cork, ville de l'extrême sud de l'Eire. D'après le "Sunday Times", un changement d'aiguillage avait été effectué peu avant l'arrivée de l'express

Des inondations en Inde font au moins 463 morts

NEW DELHI (AFP) — Les inondations et les pluies torrentielles ont causé la mort d'au moins 463 personnes et dévasté plus de 2 millions d'hectares dans 8 des 22 États indiens, indiquaient les rapports à New Delhi, hier. C'est l'état le plus peuplé, celui de l'Uttar Pradesh (nord de l'Inde), qui a le plus souffert. 339 personnes y ont trouvé la mort, près de 130.000 maisons se sont effondrées ou ont subi d'importants dégâts, un million d'hectares de terres, dont plus de la moitié de terres cultivées, ont été recouvertes d'eau.

Dans cet Etat, le district de Jaunpur est le plus affecté, en raison des débordements du fleuve Gomti. Dans la ville de Jaunpur, les inondations ont contaminé l'eau de source, et 31 personnes sont mortes d'hépatites et de gastro-entérites au

cours de ces derniers jours. Dans l'état d'Assam, au nord-est du pays, 200.000 hectares, dont le quart de terres cultivées, ont été inondés dans la vallée du Brahmapoutre. A cause de l'érosion due à ce fleuve et à ses affluents, un millier de personnes ont dû être évacuées. Plusieurs routes ont été creusées par des tourbillons d'eau, dans le Haut-Assam notamment et les communications interrompues. L'armée a été appelée à l'aide.

Dans le Gujarat, sur la côte ouest, 40 personnes ont perdu la vie, 33 dans l'Himachal Pradesh, 32 dans le Punjab (nord). Les autres Etats affectés par les pluies et les inondations sont ceux de Rajasthan, Harayana, Karnataka et Kerala. Le coût total des dégâts dans ces Etats est estimé provisoirement à plus de 141 millions de dollars.

Malgré les dégâts causés par les inondations, les fermiers avaient bien accueilli les pluies en début de saison, particulièrement dans le nord et le centre de l'Inde, où avait sévi une grande

sécheresse l'année dernière. A Delhi, le fleuve Yamuna a dépassé le niveau d'alerte hier matin et plusieurs familles se sont réfugiées sur les hauteurs.

Moteur économique

NEW YORK (AFP) — Un nouveau moteur économique à huit cylindres, qui n'en utilise que quatre ou six aux vitesses de croisière, a été mis au point par les ingénieurs de General Motors, croit savoir le magazine américain "Newsweek" dans sa dernière édition.

Ce moteur pourrait réduire la consommation de carburant d'environ 10 pour cent et pourrait être disponible en option sur les

modèles 1981 de la firme s'il est approuvé par l'Agence de protection de l'environnement, ajoute le magazine. Les ingénieurs de la société Ford ont étudié également ce type de fonctionnement, mais ont finalement décidé que l'économie en carburant ainsi réalisée n'était pas suffisamment importante pour justifier les dépenses engagées pour la fabrication de moteurs de ce type, conclut "Newsweek".



Rescapée du volcan

Ce caniche, surnommé Mama, avait été abandonné lors de l'éruption du volcan du mont St. Helens, le 18 mai dernier. Mama a trouvé un foyer d'adoption à Detroit, dans le Michigan. Sa nouvelle maîtresse avait vu la photo de la petite chienne dans un journal et elle a fait les démarches nécessaires pour en prendre possession. Mama a quitté Portland, en Oregon vendredi, pour Detroit.